



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**  
PROGRAMA DE POSGRADO EN HISTORIA DEL ARTE  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ESTÉTICAS

LA FESTIVIDAD Y RECEPCIÓN DE RELIQUIAS EN LA CIUDAD DE MÉXICO DE 1578,  
SEGÚN LA CARTA DEL PADRE PEDRO DE MORALES

ENSAYO ACADÉMICO  
QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE  
MAESTRO EN HISTORIA DEL ARTE

PRESENTA:  
GRISCELDA HERNANDEZ TELLES

TUTOR PRINCIPAL  
DRA. EMILIE ANA CARREÓN BLAINE  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ESTÉTICAS

TUTORES  
DRA. LINDA BÁEZ RUBÍ  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ESTÉTICAS  
DR. PABLO ESCALANTE GONZALBO  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ESTÉTICAS

CIUDAD DE MEXICO, JUNIO, 2018.



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## AGRADECIMIENTOS:

Agradezco al Posgrado en Historia del Arte, a mis profesores y a la generación 2016-2018, por las enseñanzas y los momentos gratos. Gracias al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) por la beca otorgada. Agradezco inmensamente a mi comité tutor. Especialmente a la Dra. Emilie Carreón, por motivar la realización de este ensayo desde el inicio, a la Dra. Linda Báez y el Dr. Pablo Escalante, por sus comentarios y atentas observaciones.

Gracias a mis papás y a *los claritos*. Fernando: mi compañero, mejor amigo y mejor crítico, no existen palabras para agradecer el tiempo que hemos pasado juntos, ni la conexión cósmica e infinitamente interesante que compartimos. A mis amigos: Nora Álvarez, Diana López, Pablo Hernández y Celeste Mansuy, Olimpia Delgado, Guillermina Bolaños y Dianita Garma, a todos ellos, mil gracias por compartir su cariño y escuchar mis charlas sobre reliquias.

## ÍNDICE:

INTRODUCCIÓN.....	1
I. PROCESOS, FUNCIONES Y RITUALES DE LAS RELIQUIAS.....	3
Las reliquias entre las tensiones de reformas.....	7
II. VERSIÓN ABREVIADA DE LA CARTA DE PEDRO DE MORALES .....	16
a) Organización.....	18
b) El recorrido de las reliquias .....	21
c) Lista de estructuras.....	25
d) Reconstrucción de relicarios y contenido dentro de arcos triunfales.....	28
III. RELIQUIAS EN LA NUEVA ESPAÑA: PROPAGANDA Y CONTROL.....	40
CONCLUSIÓN.....	52
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	55

## INTRODUCCIÓN

En las crónicas e historias de la Compañía de Jesús,<sup>1</sup> se menciona en repetidas ocasiones la fiesta y colocación de reliquias en la ciudad de México en 1578. Exceptuando la obra de Pérez de Rivas –cuya descripción ha desaparecido–, todos los autores concordaron en la admirable descripción del suceso escrita por Pedro de Morales.<sup>2</sup> Grande es la sorpresa al encontrar escasos estudios que aborden o analicen este testimonio.<sup>3</sup> La *Carta del Padre Pedro de Morales...* presenta una gran riqueza de información para realizar análisis desde la perspectiva: política, social, religiosa y estética. Por el momento, este ensayo pretende

---

<sup>1</sup> Por orden cronológico de ejecución, no de publicación: *Relación breve de la venida de los de la Compañía de Jesús a la Nueva España año de 1602* (México: Imprenta Universitaria, 1945); Juan Sánchez Baquero, *Fundación de la compañía de Jesús en Nueva España* (México: Patria, 1945); Andrés Pérez de Rivas, *Corónica y historia religiosa de la provincia de la Compañía de Jesús de México en Nueva España, Fundación de sus colegios y casas, ministerios que en ellos se exercitan y frutos gloriosos que con el favor de la Divina gracia se han cogido, y varones insignes que trabajando con fervores santos en esta Viña del Señor pasaron á gozar el premio de sus santas obras á la gloria: unos derramando su sangre por la predicación del santo Evangelio, y otros exercitando los Misterios que el Instituto de la Compañía de Jesús profesa, hasta el año de 1654*, vol. I, (México: Sagrado Corazón de Jesús, 1896); Francisco Florencia, *Historia de la Compañía de Jesús de Nueva España* (México: Editorial Academia Literaria, 1955); Francisco Javier Alegre, *Historia de la provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España*, Tomo I (Roma: Institutum Historicum, 1956).

<sup>2</sup> Pedro de Morales (1537-1614) ejerció como abogado antes de ingresar a la Compañía de Jesús (1570); arribó a tierra novohispana en 1576 con el fin de “leer las artes y theología”; colaboró en la consolidación del Colegio de san Pedro y san Pablo donde impartió cátedras de artes, teología y derecho canónico; y además, formó parte de la organización en el festejo que nos ocupa. Fue autor de otras obras que inclusive contaron con dos ediciones y una traducción al francés. En el caso de su *Carta...*, se podría tipificar dentro de las cartas anuas jesuitas – escritas a manera de informe para los dirigentes de la orden. Sin embargo, este escrito estaba pensado con intenciones de difusión que iban más allá de la propia Compañía de Jesús. Además, el autor mismo fue testigo de los hechos que relató; sólo así se explica el esfuerzo del mismo por señalar horas y lugares, medidas y demás detalles. Beatriz Mariscal, “Introducción,” en Pedro de Morales, *Carta del Padre Pedro de Morales de la Compañía de Jesús. Para el muy reverendo Padre Everardo Mercuriano, general de la misma Compañía. En que se da relación de la festividad que en esta insigne Ciudad de México se hizo este año de setenta y ocho, en la colocación de las sanctas reliquias que nuestro muy sancto padre Gregorio XIII les embió*. (México: Colegio de México, 2000). XLI-XLVI. También véase a Francisco Zambrano, *Diccionario bio-bibliográfico de Jesús en México*. Tomo X (México: Jus, 1970), 291-365.

<sup>3</sup> Los estudios sobre este documento se reducen a tres: la introducción elaborada por Beatriz Mariscal Hay, que precede a la *Carta...* editada por el Colegio de México, donde se ofrece un primer acercamiento al texto y ciertamente proporciona un gran auxilio al lector al elaborar notas con expresiones y arcaísmos, así como traducciones del latín para una mejor comprensión. Aunque debido a la condición misma del texto, no permite profundizar en un estudio pormenorizado de algún tópico particular. También está el estudio historiográfico de Norma García Arévila, “Un reflejo de la contrarreforma en la Nueva España: las reliquias de 1578. Análisis historiográfico de la obra del padre Pedro de Morales de la Compañía de Jesús” (Tesis de licenciatura, Universidad Iberoamericana, 1997); y finalmente, el artículo de Pierre Antoine Fabre, “Reliquias romanas en Mejiaco (1578): historia de una migración” en ed. Guillermo Wilde, *Interacciones y sentidos de la conversión*, (Buenos Aires: 2009). Esta última obra no ha podido ser consultada.

proporcionar herramientas para la comprensión de la *Carta...* partiendo de la problemática del uso de reliquias en el contexto del Nuevo Mundo.

Un sinnúmero de preguntas surge al tener un documento como éste enfrente. Algunas de las que consideré más importantes fueron las siguientes: ¿Qué es –o representa– una reliquia? ¿Cuál es el protocolo a seguir cuando se maneja una reliquia? Si existe un ritual preestablecido, ¿es siempre el mismo o cambia dependiendo de las funciones que quieren que desempeñe la reliquia? En general, las funciones de la reliquia pueden resumirse en tres aspectos: soberanía religiosa y jurídica, defensa militar y fecundidad agraria.<sup>4</sup> Entonces, las reliquias ayudan a la continuidad de la vida y a la supervivencia de una comunidad. En el presente ensayo se abordará el uso de la reliquia para el mantenimiento de la soberanía en la Nueva España, así como la ritualidad y el porqué del ceremonial de reliquias.<sup>5</sup>

Para abordar el tema desde esta perspectiva, se utilizarán algunos conceptos de Edina Bozoky<sup>6</sup> y su exploración en el nacimiento del culto a las reliquias cristianas, en un intento

---

<sup>4</sup> Edina Bozóky, *La politique des reliques de Constantin à Saint Louis. Protection collective et légitimation du pouvoir* (Paris: Beauchesne, 2006), 2.

<sup>5</sup> Sobre el tema de las reliquias novohispanas, Antonio Rubial ha sido el investigador más consultado. A pesar de su extensa bibliografía y artículos, no lo ha abordado de forma central y profunda. Antonio Rubial. “Cuerpos milagrosos. Creación y culto de las reliquias novohispanas” en *Estudios de Historia Novohispana* 18 (1998): 13-30; *La plaza, el palacio y el convento. La ciudad de México en el siglo XVII* (México: CONACULTA, 1998); *El paraíso de los elegidos. Una lectura de la historia cultural de Nueva España (1521-1804)* (México: FCE-UNAM, 2010). Por otro lado, Gabriela Sánchez presenta una aproximación más relacionada con el presente proyecto en varios estudios. El más pormenorizado se encuentra en Gabriela Sánchez Reyes, “Relicarios novohispanos a través de una muestra de los siglos XVI al XVIII” (Tesis de maestría, UNAM, 2004) en donde reúne la mayor información concerniente a esta temática. El objetivo principal fue catalogar las reliquias mencionadas en crónicas de conventos y capillas. Su labor consistió en analizar formalmente las piezas, clasificarlas y averiguar el origen de las reliquias y relicarios. Aunque hace algunas menciones al uso ritual y a la historia de esos objetos sagrados en Europa y su traslado a América, así como a las vidas de santos y su rastro material, dichos aspectos quedan vistos de forma superficial. Por lo demás, otros estudiosos han investigado el tema de las reliquias, pero fuera del territorio novohispano: Peter Manseau, María Tausiet, Jack Goody, Patrick Geary, Julia Kristeva, Yves Gagneux y Laurence Rey.

<sup>6</sup> Esta investigadora húngara realizó un estudio de larga duración sobre reliquias a lo largo de diez siglos. Aporta varios conceptos y características elementales. Aunque el estudio se dedica únicamente al contexto de la Edad Media, es posible aplicar estos preceptos en el contexto novohispano y en la *Carta del Padre Pedro de Morales*.

por comprender en estos objetos el “interés manifiesto por el poder público”<sup>7</sup> con el fin de “respaldar, glorificar [y] legitimar la autoridad política.”<sup>8</sup>

Este estudio está dividido en tres partes. En la primera se hablará de algunas nociones elementales para comprender la reliquia: su significado, sus funciones y los procesos por los cuales pasa para ser sometida a rituales que, de nuevo, la dotan de un significado concreto. En esta parte se expone también el nacimiento de los modelos de tratamiento a la reliquia y las tensiones religiosas en las que se vio involucrada. La segunda parte contiene una versión abreviada de la *Carta...* de Pedro de Morales donde observaremos el ritual al que sometieron a las reliquias. Además, contiene los hipotéticos esquemas de relicarios y arcos triunfales que ayudan a la lectura de las descripciones de la *Carta...* En la tercera parte se mostrarán algunos episodios donde se observa cómo se ejerció el control, la manipulación y la ritualidad de reliquias por parte de la Compañía de Jesús y de otros dirigentes.

## I. PROCESOS, FUNCIONES Y RITUALES DE LAS RELIQUIAS

La reliquia –*Reliquus*– lo restante, lo que queda,<sup>9</sup> es un fragmento investido de fuerza, potencia, poder y que al mismo tiempo encapsula totalidad.<sup>10</sup> Muestra un índice de algo sagrado que precisa de un resguardo en honor de la memoria de aquello que recuerda.<sup>11</sup> Funge como instrumento de comunicación, de propaganda, de testimonio y es utilizada en un juego de ambiciones y proyectos políticos.<sup>12</sup> Una reliquia es política porque ella “capta, conserva

---

<sup>7</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 6. Las traducciones de esta autora son mías.

<sup>8</sup> *Ibidem*, 6.

<sup>9</sup> Julio Pimentel Álvarez, *Diccionario latín-español español latín. Vocabulario clásico, jurídico y eclesiástico*, (México: Porrúa, 2011), 669.

<sup>10</sup> “Avant-propos” en *Reliques modernes. Cultes et usages chrétiens des corps saints des Réformes aux révolutions*, dirs. Philippe Boutry, Pierre Antoine Fabre y Dominique Julia (Paris: Éditions de l’École des hautes études en sciences sociales, 2009) 9-10.

<sup>11</sup> *Ibidem*, 9.

<sup>12</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 253.

y transmite fuerza y porque ella articula [al] individuo en una sociedad”.<sup>13</sup> Pero para lograr transmitir esa fuerza, la reliquia necesita ser exhibida.<sup>14</sup>

Dentro del catolicismo occidental, existen diferentes vectores que atraviesan a las reliquias. En primera instancia, debemos contemplar la característica de este objeto sagrado como testimonio de la gloria divina.<sup>15</sup> Este objeto contiene la *Virtus*: “—misma por la cual cristo y los apóstoles operaron milagros— [la cual] anima los restos de santos [...] ella revela el poder divino a los hombres sobre la tierra.”<sup>16</sup> Esta *Virtus* se explica como la “unión indisoluble del espíritu y de la carne: el alma de los santos, [...] debe dejar una marca, una imprimatura de sus restos corporales después de la muerte [...] los cuerpos santos serán transfigurados por la beatitud del alma, en ella confiere un poder de intercesión psíquico.”<sup>17</sup> Además, la *Virtus* se relaciona directamente con los *loca sancta*, lugares de martirio que dieron lugar a la construcción de santuarios para permitir el acercamiento de los fieles.<sup>18</sup>

La reliquia pasaba por tres procesos para ser asumida y adorada como tal: descubrimiento e invención, arribo solemne y consagración en un edificio.<sup>19</sup> Podemos observar estos procesos en las reliquias más significativas de la religión católica bajo dos modelos.

El primero fue el modelo bizantino, establecido en la capital imperial de Constantinopla.<sup>20</sup> Según el relato de Eusebio de Cesarea, la leyenda atribuye a santa Helena la invención de la cruz,<sup>21</sup> y el emperador Constantino quiso extender los favores de dios en interés de su imperio. Para lograrlo, cubrió a la sagrada cruz de piedras preciosas, usándola como

---

<sup>13</sup> “Avant-propos” en *Reliques modernes*, 13. Las traducciones son mías.

<sup>14</sup> *Ibidem*, 16.

<sup>15</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 18.

<sup>16</sup> *Ibidem*.

<sup>17</sup> *Ibidem*.

<sup>18</sup> *Ibidem*, 24.

<sup>19</sup> *Ibidem*, 1-2.

<sup>20</sup> *Ibidem*, 73.

<sup>21</sup> *Ibidem*, 77-78.



talismán<sup>22</sup> y protección del territorio e inició la construcción de basílicas.<sup>23</sup> Más allá del interés espiritual, Constantino también pretendió desarrollar un nuevo culto mostrando que dios se tornaba favorable a su proyecto político. Poseer una reliquia tan sobresaliente era sinónimo de una garantía de poder. Y al colocar la reliquia dentro de una edificación, se logró la centralización de poder en la capital.

El segundo modelo fue el de san Luis, rey de Francia, con el cual se pretendió una sacralización del poder real por medio de reliquias. San Luis adquirió las reliquias insignes de la pasión –provenientes de Constantinopla– y participó en su traslación y exposición. Cuando se construyó la Sainte-Chapelle, el rey estableció un “nuevo emblema de poder sacro”, extendiendo el poder de la reliquia a su propio cuerpo: compartiendo la gloria y virtudes de la misma.<sup>24</sup> Este modelo marcó una pauta para otros territorios y tuvo eco en otros reinos. Por ejemplo, el rey inglés Enrique III imitó a san Luis y organizó una fiesta de traslación de reliquias a Westminster.<sup>25</sup> A partir de estos episodios, otros señores también ambicionaron poseer estos objetos, dando lugar a búsquedas, apropiaciones y construcción de edificios para servir a la adoración pública.<sup>26</sup>

En cuanto al traslado de reliquias, pueden distinguirse dos *gestos* en los rituales realizados por laicos. Primero, la procesión triunfal derivada del *adventus* imperial romano: donde la reliquia se acompañaba solemnemente y se dirigían al santo como si estuviese vivo.<sup>27</sup> En este tránsito participaban laicos y reyes, quienes se creía, ganaban privilegios ante los santos. El segundo gesto consiste en la manifestación de “humildad del hombre delante de la *Virtus*

---

<sup>22</sup> *Ibidem*, 76.

<sup>23</sup> *Ibidem*, 74.

<sup>24</sup> *Ibidem*, 8.

<sup>25</sup> *Ibidem*, 165.

<sup>26</sup> *Ibidem*, 187 y 194.

<sup>27</sup> *Ibidem*, 247.

divina de reliquias: es por esta razón que los reyes eliminaron sus insignias de la *susceptio* de reliquias.”<sup>28</sup>

En conjunto, la reliquia representa una imagen que cumple con un carácter de imagen-objeto-texto.<sup>29</sup> Esta imagen requiere de un medio de comunicación: objeto, procesión, desfile, teatro, entre otros<sup>30</sup> y también precisa de un ornamento como técnica medial.<sup>31</sup> Además, manifiesta un prototipo<sup>32</sup> encarnado<sup>33</sup> gracias a un ritual, una consagración que “[...] confiere a la imagen las propiedades y poderes que se cree que tiene o que en lo sucesivo se le atribuyen.”<sup>34</sup> Para la Iglesia católica, las funciones de la imagen fueron: instruir, hacer recordar y conmover.<sup>35</sup> La Compañía de Jesús hizo cumplir estas funciones suscitando “la participación emocional del espectador”<sup>36</sup> involucrando sus sentidos y adaptando y transformando las imágenes según las necesidades del poder y economía locales.<sup>37</sup> Esta orden formada en medio de sospecha de herejía y dudas ante la legitimidad de las imágenes,<sup>38</sup> logró no sólo argumentar, sino también ejecutar imágenes reformuladas en medio de un torbellino de críticas protestantes externas y críticas internas en el catolicismo.

---

<sup>28</sup> Bozoky *Ibidem*. El concepto *susceptio*, o recepción en las manos, será retomado de la obra de Edina Bozóky más adelante.

<sup>29</sup> Jérôme Baschet, “Introduction: l’image-objet,” *L’image: fonctions et usages des images dans l’Occident médiéval*, dir. Jean-Claude Schmitt (Paris : Le Léopard d’or, 1996), 11.

<sup>30</sup> Hans Belting, *Antropología de la imagen* (Madrid : Katz, 2007), 15.

<sup>31</sup> *Ibidem*, 45.

<sup>32</sup> Baschet, “Introduction,” 13.

<sup>33</sup> Belting, *Antropología de la imagen*, 179.

<sup>34</sup> David Freedberg, *El poder de las imágenes. Estudios sobre la historia y la teoría de la respuesta*. (Madrid: Cátedra, 2011), 109. “”

<sup>35</sup> Baschet, “Introduction,” 8.

<sup>36</sup> *Ibidem*, 22.

<sup>37</sup> Jeffrey Muller, “The Jesuit Strategy of Accommodation,” en *Jesuit Image Theory*, ed. Wietse de Boer (Boston : Bill, 2019), 461.

<sup>38</sup> Walter S. Melion, “Introduction: The Jesuit Engagement with the Status and Functions of the Visual Image,” en *Jesuit Image Theory*, 34.

## Las reliquias entre las tensiones de reformas

Cuando la crítica de la Reforma hizo su aparición en el contexto del siglo XVI, ya había otros escritos y movimientos que acusaban el culto a las reliquias. Por ejemplo: Claude de Turin (muerto en 827) encabezó un movimiento iconoclasta; San Bernardo se declaró en contra de la riqueza de los relicarios; santo Tomás de Aquino también manifestó preocupación por la superstición; John Wycliff (1320-1384) rechazó la “acumulación estéril” de la riqueza de reliquias, negó la intercesión de santos a través de ellas y rehusó el culto de las mismas.<sup>39</sup> Tanto Zwingli (1523) como Farel (1525) condenaron el culto a los santos, negaron su intercesión y los señalaron como nuevos ídolos.<sup>40</sup> Otros pensadores plasmaron su crítica y recibieron mayor atención como es el caso de Guillaume Farel con *Du vray usage de la Croix de Iesu-Christ* (1560) o el más famoso: Calvino con su *Tratado de reliquias* (1543).

Para elaborar su *Tratado...* Calvino retomó discursos anteriores en contra del culto de reliquias, además de libros extranjeros, inventarios de colecciones de reliquias, cartas de indulgencias y literatura de viajes donde veneraban reliquias notables y conocidas. Aparte retomó *La ciudad de dios* de san Agustín para señalar cómo se debía dejar a los cuerpos descansar hasta el día de la resurrección y no dejarlos a la vista de hombres.<sup>41</sup> Aparentemente y contrario a lo que debía esperarse, Calvino no retomó la principal fuente de los santos: la *Leyenda dorada*<sup>42</sup> y además, cometió algunas erratas en algunos nombres y datos.<sup>43</sup> Sin

---

<sup>39</sup> Pierre Antoine Fabre y Mickaël Wilmart, “Le *Traité des reliques* de Jean Calvin (1543) Texte et contextes”, en *Reliques modernes*, 30.

<sup>40</sup> *Ibidem*, 32.

<sup>41</sup> Dominique Julia, “L’Église post-tridentine et les reliques. Tradition, controverse et critique (XVIe – XVIIIe siècle),” en *Reliques modernes*, 67.

<sup>42</sup> Pierre Antoine Fabre y Mickaël Wilmart realizaron un breve estudio del *Tratado...* de Calvino. En él se explican circunstancias que rodearon y atravesaron el tratado: contexto, influencias y motivaciones. Consideré más fructífero consultar este artículo que citar directamente la obra de Calvino por dos dificultades: la primera se debió a lo extenuante de la obra en sí misma y la segunda, por las dificultades de lectura paleográfica y expresiones arcaicas del francés en la única obra que llegó a mis manos.

<sup>43</sup> Fabre y Wilmart, “Le *Traité des reliques*”, 38 y 52.

embargo, este tratado debe considerarse como un complejo de “experiencia colectiva: la de una cultura católica de reliquias”,<sup>44</sup> porque en medio de la crítica, sirve de testimonio y da cuenta de: usos, abusos, culto, peregrinaciones y corrupciones en torno a estos fragmentos considerados sagrados antes de la conversión protestante.<sup>45</sup> Calvino utilizó un inventario como técnica de demostración porque él vivió en una geografía donde muchas ciudades fungían como grandes centros de reliquias y, por tanto, estaciones de peregrinaje.<sup>46</sup>

El *Tratado...* expuso como argumento principal el recurso a la verdad, invitando a los lectores a “verificar por sí mismos el gran número de reliquias.”<sup>47</sup> Con el inventario Calvino propuso exponer el ridículo del catolicismo al alabar como reliquias sagradas objetos que – considerando la cantidad– eran falsos y además no podían ser respaldados por los evangelios.<sup>48</sup>

Para Calvino, rendir culto a las reliquias era un sacrilegio; colocar a esos objetos sagrados en lo más alto y visible de altares<sup>49</sup> era equipararlos a la eucaristía<sup>50</sup> o al dios mismo, quien sería el único digno de honores.<sup>51</sup> Según el autor del *Tratado...*, el uso de reliquias fue la raíz de un mal desde los inicios de la cristiandad, en vez de abrazar la palabra de dios y los sacramentos como vía de gracia espiritual.<sup>52</sup> De manera que la idolatría pervivía en una *corrupción discursiva*<sup>53</sup> perpetuada por la Iglesia católica, pues ésta permitía, alentaba y

---

<sup>44</sup> *Ibidem*, 46.

<sup>45</sup> *Ibidem*, 54.

<sup>46</sup> *Ibidem*, 35.

<sup>47</sup> *Ibidem*.

<sup>48</sup> *Ibidem*, 61.

<sup>49</sup> Efectivamente, las instrucciones de cómo manejar reliquias en los altares de iglesias católicas apoyan esta afirmación. Este aspecto se aclara más adelante con las *Instrucciones...* de Carlos Borromeo.

<sup>50</sup> *Ibidem*, 67.

<sup>51</sup> *Ibidem*, 55.

<sup>52</sup> *Ibidem*, 54.

<sup>53</sup> *Ibidem*, 62.

reproducía en los hombres una locura e ignorancia del temor de dios,<sup>54</sup> en aras de ocultar su pobreza apostólica.<sup>55</sup> No tenía sentido alabar a criaturas muertas e insensibles en lugar de adorar exclusivamente al dios vivo.<sup>56</sup>

Además de la falsedad de estos objetos y por lo tanto de su culto, esas manifestaciones abrían paso a otras corrupciones: la codicia por obtenerlas y el comercio de objetos falsos. Calvino denunció a los clérigos como unos avaros, quienes reprodujeron los errores paganos.<sup>57</sup> También acusó la doble contradicción de la Iglesia por exaltar un culto a reliquias a través de órdenes (como capuchinos y jesuitas) que supuestamente combatían la herejía.<sup>58</sup>

Calvino pretendió difundir su Reforma –palabra que él creía era dictada por dios– por toda Europa<sup>59</sup> y su intención fue advertir a otros cristianos de la falsedad en la que vivían.<sup>60</sup> En un primer momento, las manifestaciones iconoclastas se dieron en momentos específicos: adviento, cuaresma, pascua, la ascunción; bajo el cobijo de la noche y en espacios abiertos.<sup>61</sup> El arma de los protestantes fue principalmente la destrucción: quemaron iglesias, conventos y otras construcciones; pero investigaciones más recientes sugieren que en algunos casos las reliquias fueron tomadas y no destruidas.<sup>62</sup>

A pesar de tantas protestas escritas y manifiestas, fue hasta la segunda mitad del siglo XIX que Roma dejó de exportar cuerpos santos.<sup>63</sup> Y la respuesta ante este oleaje de señalamientos y acusaciones también emergió para proteger el culto de reliquias.

---

<sup>54</sup> Denis Crouzet, “Sur le désenchantement des corps saints au temps des troubles de Religion”, en *Reliques modernes*, 448-9.

<sup>55</sup> Fabre y Wilmart, “*Le Traité des reliques*”, 64.

<sup>56</sup> Crouzet, “Sur le désenchantement des corps saints”, 444.

<sup>57</sup> *Ibidem*, 447.

<sup>58</sup> Fabre y Wilmart, “*Le Traité des reliques*”, 22-3.

<sup>59</sup> *Ibidem*, 46.

<sup>60</sup> *Ibidem*, 49.

<sup>61</sup> Crouzet, “Sur le désenchantement des corps saints”, 453.

<sup>62</sup> *Ibidem*, 437.

<sup>63</sup> Fabre y Wilmart, “*Le Traité des reliques*”, 23.

Entre 1517 y 1519, Lefèvre d'Étaples se esforzó por defender los peregrinajes y justificar la veneración de reliquias porque éstas eran un medio para dirigirse a Cristo. Erasmo de Rotterdam mantuvo una posición ambigua: criticó la multiplicación de reliquias, su autenticidad y la superstición de los peregrinos, sin embargo, él mismo realizó peregrinaciones.<sup>64</sup>

En la sesión XXV del Concilio de Trento (1563), se solidificó la defensa de los fragmentos sagrados de forma oficial.<sup>65</sup> Este Concilio se centra en tres aspectos: legitima y recomienda la veneración de reliquias, recalca que la adoración está únicamente reservada a dios – advirtiendo sobre el cuidado de no ser supersticiosos– y establece un culto a las imágenes que debía recordar las verdades de la fe. Sobre este tema, enfatiza que los santos son un ejemplo para la cristiandad e instruye velar con celo el uso de imágenes con el fin de no confundir al pueblo y hacerle pensar la materialidad del dios.<sup>66</sup> Además, el Concilio de Trento condenó a aquellos que contradecían el culto de reliquias, marcando como legítimos otros comportamientos, por ejemplo, las peregrinaciones.<sup>67</sup>

Si Calvino retomó a san Agustín, el Concilio retomó a santo Tomás de Aquino.<sup>68</sup> Si se atacó la multiplicidad de reliquias, se suprimió el surgimiento de nuevas sin previa aprobación episcopal.<sup>69</sup> Pero para lograr esas aprobaciones, se requirió de métodos y búsquedas de veracidad. Esto conllevó una “demostración de su historicidad”<sup>70</sup> y el “nacimiento de una crítica histórica de restos de santos”.<sup>71</sup> Las críticas de la Reforma

---

<sup>64</sup> *Ibidem*, 31.

<sup>65</sup> *Ibidem*, 23.

<sup>66</sup> Leandro Karnal, “Les reliques dans la conquete del l'Amérique luso-espagnole”, en *Reliques modernes*, 734.

<sup>67</sup> Dominique Julia, “L'Église post-tridentine et les reliques”, 69.

<sup>68</sup> *Ibidem*.

<sup>69</sup> “Critiquer les reliques” en *Reliques modernes*, 23.

<sup>70</sup> Dominique Julia, “L'Église post-tridentine et les reliques”, 70.

<sup>71</sup> *Ibidem*, 72.

protestante motivaron una reglamentación y orden interno a favor de las características que distinguen al catolicismo: la obediencia al papa, la veneración a los santos, la transubstanciación, las indulgencias, las novenas, las procesiones y el celibato clerical.<sup>72</sup>

Después del Concilio, se inició la reglamentación con autores como Carlos Borromeo, en su *Acta ecclesiae mediolanensis* (1576). Borromeo dio instrucciones para el reconocimiento e historización de reliquias e instruyó a la figura del obispo para que él reuniera un libro con miras de conservación.<sup>73</sup> También este autor se proclamó a favor de la manipulación de reliquias por clérigos y en contra de dejarlas en manos de laicos.<sup>74</sup> Además, estableció las condiciones de conservación de reliquias dentro de la iglesia: resguardo, localización, materiales, etc.<sup>75</sup> Independientemente de los pormenores y precisiones alrededor de las reliquias, en las *Instrucciones...* de Borromeo se manifiesta la importancia de estos objetos en la consagración del altar<sup>76</sup> y la necesidad de colocarles sus nombres; añadiendo que se debía colocar alguna imagen o pintura cerca de la reliquia junto a una tabla que “narre breve y sumariamente toda la cosa acerca de las reliquias ahí ocultas.”<sup>77</sup> La imagen, junto con algún voto u ofrenda, también debía de someterse a un examen para no reproducir dogmas falsos.<sup>78</sup>

Mientras que una figura como Carlos Borromeo se proclamó a favor de la revisión y conservación de reliquias y documentos afines, una figura como Juan de Mariana se mostró

---

<sup>72</sup> Karnal, “Les reliques dans la conquete”, 734.

<sup>73</sup> Dominique Julia, “L’Église post-tridentine et les reliques”, 72.

<sup>74</sup> *Ibidem*, 71.

<sup>75</sup> *Ibidem*.

<sup>76</sup> Carlos Borromeo, *Instrucciones de la fábrica y del ajuar eclesiásticos* (México: UNAM, 2010), 30-1.

<sup>77</sup> *Ibidem*, 38.

<sup>78</sup> *Ibidem*, 39-41.

crítico y escéptico en un intento –poco tomado en cuenta– de interrumpir el desenfreno y las “exportaciones masivas” de reliquias no sólo en Europa, sino también en América.<sup>79</sup>

La correspondencia del jesuita Juan de Mariana revela sus temores ante falsas reliquias y aporta un dato que altera la realidad establecida en la *Carta...* de Pedro de Morales. Esta última, nos narra cómo las reliquias provenían directamente de Roma y fueron exhibidas el día de todos los santos en 1578. Sin embargo, el jesuita Juan de Mariana relata el descubrimiento –en 1578– y explotación de catacumbas que, según él sospechaba, contenían sepulturas de cristianos ordinarios y no de mártires.<sup>80</sup> Agrega cómo en España se inventaban nuevas reliquias, supuestamente provenientes de catacumbas romanas y cómo se importaron masivamente a órdenes religiosas, incluidas las de las Indias. A esta preocupación se añadía la de que estas nuevas reliquias desacreditaran a las antiguas y verdaderas.<sup>81</sup> Mariana sugirió como solución una ley más severa: someter a examen las reliquias expuestas y no agregar nuevas.<sup>82</sup>

El también jesuita Bellarmin, en sus *Controverses* (1587), intentó demostrar la antigüedad de la tradición de reliquias estudiando el antiguo y nuevo testamento. Señaló que el culto no era idolátrico, porque los mártires murieron para destruir la idolatría.<sup>83</sup> Otro miembro de esta orden, Jakob Bretser, en *De sancta Cruce* (1598), defendió contra Calvino la adoración de santa Elena a la cruz, porque esta imagen representaba al cristo crucificado.<sup>84</sup> También saltó en defensa de las reliquias el jesuita Jean Ferrand (s. XVII) quien reunió un gran corpus de

---

<sup>79</sup> Dominique Julia, “L’Église post-tridentine et les reliques”, 72.

<sup>80</sup> *Ibidem*, 74.

<sup>81</sup> *Ibidem*, 75.

<sup>82</sup> *Ibidem*.

<sup>83</sup> *Ibidem*, 76.

<sup>84</sup> *Ibidem*, 77.



fuentes –incluyendo las protestantes– a favor del culto de reliquias, dando razones naturales y humanas sobre el carácter sobrenatural de estos objetos sagrados.<sup>85</sup>

Como se puede apreciar, el ambiente del siglo XVI provocó un desarrollo del culto a las reliquias lleno de tensiones. Las críticas protestantes y los movimientos iconoclastas por un lado y la reafirmación y exaltación por el otro, modificaron sin duda las formas de interacción entre estos objetos sagrados y los individuos, instituciones y contextos. Sin embargo, todos estos elementos se agruparon bajo el mando católico que provenía de una larga tradición.

Desde el siglo III, Constantino fue el primer gobernante en permitir las manifestaciones del culto cristiano. Se admitieron –en imitación al Antiguo Testamento– las procesiones festivas con ornamentos, decoraciones, coros, luz y colores.<sup>86</sup> El acto de la procesión simbolizaba un retorno a dios, tomando a Jesucristo como el camino que debía tomar el individuo cristiano.<sup>87</sup> Los mártires fueron testigos de su vida y calvario, sufrieron el dolor sin rebelarse manteniendo su fidelidad a dios,<sup>88</sup> y por lo tanto, las procesiones y peregrinaciones fungieron como un recibimiento a las reliquias, a manera de entrada triunfal romana después de una batalla. Esa misma motivación era la que se recordaba durante la caminata, cuya meta final radicaba en una recompensa:<sup>89</sup> el retorno a la patria celestial.<sup>90</sup>

A finales del siglo IV, los primeros traslados de reliquias se realizaban con vigiliias y las procesiones terminaban sepultando los fragmentos sagrados en el altar.<sup>91</sup> Pero el antecedente de este ritual comenzó en la progresiva admisión de ritos paganos.<sup>92</sup> Añadido a esto, la

---

<sup>85</sup> *Ibidem*, 78.

<sup>86</sup> Aimé Georges Martimort, *La iglesia en oración* (Barcelona: Herder, 1965), 679-80.

<sup>87</sup> Ceslas Spicq, *Vida cristiana y peregrinación: según el Nuevo Testamento* (Madrid: Católica, 1977), 64-5.

<sup>88</sup> *Ibidem*, 182-4.

<sup>89</sup> *Ibidem*, 170.

<sup>90</sup> *Ibidem*, 204.

<sup>91</sup> Martimort, *La iglesia en oración*, 214-5.

<sup>92</sup> *Ibidem*, 72.

reunión de los cristianos<sup>93</sup> se hizo necesaria para reafirmar la alianza sellada por Cristo durante su sacrificio. Además, esta asamblea debía reunir a todo el pueblo con unidad fraterna.<sup>94</sup> En palabras de san Crisóstomo: “La Iglesia está hecha no para dividir a los que se reúnen en ella, sino para reunir a los que están divididos, que es lo que significa la asamblea.”<sup>95</sup>

La procesión precisaba de varios elementos: la participación activa por parte de espectadores y actores en una caminata ordenada jerárquicamente;<sup>96</sup> un trayecto que fuera de un punto sagrado a otro; y la súplica solemne de los fieles y el clero.<sup>97</sup> En las procesiones, el primer lugar era ocupado por un clérigo portando un incensario; pero en el caso concreto de las procesiones de reliquias, se necesitaba de un clérigo a la cabeza portando la reliquia, y además se hacían acompañar de numerosas cruces y hachas encendidas.<sup>98</sup>

En un tratado publicado en la Nueva España (1544), Dionisio Richel compiló escritos católicos a favor y en contra de procesiones y cómo deberían de ser realizadas. Aunque hay varios episodios en la historia del Antiguo Testamento que sustentan la costumbre de procesiones festivas, Richel condenó los excesos durante dichas fiestas y evidenció que tales desórdenes, lejos de honrar al santo, causaban distracción en los fieles. El ideal era quitar esta costumbre y realizar la procesión con ayuno, devoción y reverencia, sin *liviandades* y *abusiones*.<sup>99</sup> Sin embargo, la práctica en la vida diaria distaba mucho de estos ideales. Inclusive en procesiones luctuosas podemos observar una muestra de la suntuosidad

---

<sup>93</sup> *Ibidem*, 116.

<sup>94</sup> *Ibidem*, 121-3.

<sup>95</sup> *Ibidem*, 124.

<sup>96</sup> *Ibidem*, 126-7.

<sup>97</sup> *Ibidem*, 675-6.

<sup>98</sup> *Ibidem*, 676-7.

<sup>99</sup> Dionisio Richel, *Este es un compendio breve que tracta de la manera de como se han de hazer las procesiones*, (México-Tenochtitlán: Juan Cromberger, 1544), s.p.

novohispana. Aunque la descripción de Cervantes de Salazar sobre las exequias del emperador Carlos V (1559) obedece a una naturaleza diferente, el autor –al igual que Pedro de Morales– también describió con gran detalle la ceremonia, el orden de la procesión, la jerarquía de sus integrantes, sus emociones y vestimenta, la música y los cantos.<sup>100</sup> Estos dos relatos manifiestan la suntuosidad y riqueza material novohispana organizada por la élite, haciendo caso omiso de los preceptos marcados por Dionisio Richel.

Aunque el catolicismo del siglo XVI parece debatirse internamente entre combatir la idolatría y mostrar y ensalzar imágenes, la Iglesia católica oficialmente optó por exaltarlas y así distinguirse aún más del protestantismo. Si no usaban esta exaltación y pompa, ¿qué otra vía tenían para convencer a los pobladores novohispanos para alabar reliquias bajo las reglas que la Iglesia especificaba? No había lugar para el recato si se enfrentaban a un contexto en donde los pobladores acostumbraban la cultura del espectáculo.

Si tomamos en cuenta la fiesta como una práctica de poder, tenemos que contemplar los variados elementos que la componen. El trasfondo de fiestas y procesiones en general, tiene su nacimiento en razones políticas.<sup>101</sup> A través ellas se logró mantener un equilibrio social y una conexión y aceptación entre los diversos estratos sociales. Para lograr dicho orden, se recurría a códigos y rituales teatralizados que se repetían de forma periódica. “Quien ha leído una *relación* [de dichos eventos] puede decir que ha leído todas, aunque precisamente es en su calidad de serie, en sus casi insignificantes variantes donde reside el máximo interés de las distintas versiones de la fiesta, siempre idéntica e igual a sí misma como todos los

---

<sup>100</sup> Francisco Cervantes de Salazar, *Túmulo imperial*, ed., pról. y notas de Edmundo O’Gorman (México: Porrúa, 1975), 175-211.

<sup>101</sup> Antonio Bonet Correa, *Fiesta, poder y arquitectura. Aproximaciones al barroco español* (Madrid: Akal, 1990), 5.

ritos.”<sup>102</sup> Estas fórmulas *estereotipadas* –ya sea profanas o religiosas–, han sido arduamente descritas a lo largo de la historia,<sup>103</sup> tratando de exponer cada detalle y con la intención de hacer creer su excepcionalidad y brillantez al mismo tiempo que *revivir* la jornada festiva.<sup>104</sup> Cada *relación* cuenta a su manera el evento único que reunió varios elementos: superlatividad, gentío, clamor, regocijo y acato popular, violencia controlada (como corridas de toros y juegos de cañas), montaje, descripción detallada y desmontaje de la obra efímera, simbología dentro de la misma y por supuesto, la participación de actores y espectadores con sus respectivas jerarquías, vestimentas, gestos rituales e inclusive emociones: “todos los estamentos ciudadanos participaban gozosos de la alegría colectiva”.<sup>105</sup> Las relaciones dieron cuenta de las festividades para el futuro, sin embargo a corto plazo significaron límites de tiempo, nociones de memoria y un placer no sólo durante el momento festivo, también en las posteriores pláticas desencadenadas por dicho evento.

La ceremonia de 1578 narrada por Pedro de Morales es un ejemplo del culto a las reliquias en América. En ella aparece el esfuerzo de la Compañía de Jesús y de los habitantes novohispanos “detentores del poder público”, por mantener una soberanía religiosa y política en la Nueva España.

## II. VERSIÓN ABREVIADA DE LA CARTA DE PEDRO DE MORALES

El texto publicado contiene dos documentos: *La Carta del Padre Pedro de Morales* y el *Triunfo de los sanctos*. Aunque ahí no se menciona quién o quiénes eligieron o recibieron las reliquias, sí se menciona que su origen es romano. Pedro de Morales, años más tarde, viajaría

---

<sup>102</sup> *Ibidem*, 8.

<sup>103</sup> Existen muchos más relatos en el Antiguo Régimen que cumplen con las mismas generalidades, por ejemplo, en otras procesiones como en el ya citado *Túmulos imperial*, o las festividades expuestas en *¿Cómo te confundes?...* que se citará más adelante.

<sup>104</sup> Bonet, *Fiesta, poder y arquitectura*, 9.

<sup>105</sup> *Ibidem*, 30. El despliegue de las características de la fiesta barroca se explica de manera general en las páginas 5 a 30.

a Europa y él mismo transportaría: reliquias, piedras bezoares, *agnus dei*, imágenes, cruces y rosarios, mismos que se encargaría de repartir entre Pátzcuaro (1578), Tepetzotlán (1594), y colegios de Oaxaca (1579), México (1596)<sup>106</sup> y Puebla (1587 y 1594). De esta última ciudad conocemos las reliquias más célebres: el velo de la Virgen María y un pedazo de la capa que san José supuestamente portó en el nacimiento de Cristo, ambas reliquias portaron los *auténticos testimonios* del P. Pedro de Morales. La procesión de estas reliquias también contó con juego de cañas y premiación de poetas.<sup>107</sup>

La *Carta...* describe puntualmente y de forma cronológica: la organización y acuerdos para la ceremonia; el arribo de las reliquias a la Nueva España y su colocación en relicarios; la procesión que atravesó los arcos triunfales y otras construcciones colocadas en calles en el centro de la ciudad. El autor no escatimó esfuerzos en describir minuciosamente medidas, materiales, inscripciones e imágenes; así como el orden de las danzas, música y participantes de la procesión. Por otro lado, el *Triunfo de los sanctos* contiene una obra teatral ejecutada después de la procesión de reliquias con personajes históricos como Diocleciano, Constantino, los santos mártires y virtudes como la Fe, la Esperanza y la Caridad. Como dice su nombre, la obra concluye con el triunfo de los santos ante personajes alegóricos: la Idolatría, la Gentilidad y la Crueldad.

---

<sup>106</sup> En 1596 se colocaron reliquias en la Casa Profesa el día de todos los santos. Al parecer, se colocaron las reliquias que desfilaron en 1578 y otras más que “le aplicó el P. Pedro de Morales de las que había traído de roma.” Zambrano, *Diccionario bio-bibliográfico*, 328.

<sup>107</sup> *Ibidem*, 291-365. Hay que mencionar que hay más detalles en la carta anua de 1578, escrita por el mismo Pedro de Morales. Además aquí se da cuenta de que en 1579, se comenzaron a realizar tres relicarios definitivos de algunas de las principales reliquias exhibidas en 1578: “...y se va haciendo un relicario particular de plata, para cada reliquia con el título del santo en el friso, y a las espaldas del nombre de quien lo da. Hay hechos de presente ciento destos relicarios, que, acabados todos, serán de las cosas más insignes que haya en muchas partes, y confiamos en la divina Majestad que ha de ser este colegio un santuario de reliquias y devoción para toda esta Nueva España.” Los relicarios de la espina, la cruz y apóstoles san Pedro y san Pablo fueron patrocinados por Alonso Villaseca. *Ibidem*, 350.

### a) Organización

El inicio de la carta expone la organización y acuerdos a los que tuvo que llegar la Compañía de Jesús en México para la procesión. Se acordó llevar a cabo la ceremonia en concordancia con el inicio de los estudios del colegio jesuita. Planearon un paseo de estudiantes del colegio de la Compañía, quienes exhibieron temas, reglas y premios de los certámenes. Los alumnos disfrazados y montados a caballo desfilaron con la compañía de música y realizaron reverencia ante el virrey, el presidente, los oidores y los alcaldes de la corte.

La lista siguiente resume el tema de cada concurso y sus respectivos premios:

Tema	Premios
1. Por hazañas de los santos mártires	1º la <i>Suma...</i> del divino Tomás, 2º Salero de plata, 3º Dos cucharas de planta.
2. Doctores Pedro y Pablo	1º Cordero de dios esculpido en plata, 2º Polvera de plata, 3º gorro de lana.
3. Sagrados Doctores	1º <i>Suma contra los gentiles</i> del divino Tomás, 2º Dos cucharas de plata, 3º Un tintero de plata.
4. Castidad	1º Pátera de plata, 2º Curso publicado por M. Soto, 3º Gorro con tafetán en el interior.
5. Himno de alabanza a los santos	1º <i>Cuestiones disputadas</i> del Divino Tomás, 2º Vasija de plata pulimentada, 3º Gorro de piel con tafetán.
6. Alabanza de la Cruz y Espinas	1º Olla de plata, 2º Salero de plata, 3º Dos cucharas de plata.
7. Santa Espina	1º Vaso de plata, 2º <i>Curso de artes</i> por M. Soto, 3º Gorro de piel de tafetán.

El autor manifestó el objetivo de la ceremonia:

Tomados los pareceres, concordaron con mucho fervor en que se debía hacer una muy extraordinaria solemnidad *para edificación de los fieles y confusión de los herejes y para instrucción y enseñanza espiritual de estas planticas tiernas de los naturales (que tanto por lo exterior se mueven)*. ...Situóse día de Todos los Santos, sábado primero de noviembre de setenta y ocho, y que durase la festividad por toda la octava y que para ornado de la procesión se procurasen hacer algunos arcos de hierbas (como en esta tierra acostumbran los indios).<sup>108</sup>

<sup>108</sup> Las cursivas son mías. Morales, *Carta*, 4.

Se hicieron cinco arcos triunfales a la manera romana y tres de flores y plumería. Cabe señalar que cada vez que las reliquias pasaban por cada arco, la música se reproducía. Para su ejecución, se mandó llamar a indios músicos de la ciudad de México y sus alrededores. Las calles donde pasaría la procesión fueron adornadas por los vecinos quienes aderezaron sus hogares.

Los relicarios fueron elaborados con ayuda de los recursos de pobladores novohispanos de las más altas calidades. Aunque los materiales preciosos incentivaron las correspondientes estafas. La riqueza y calidad de los materiales fueron descritos por Pedro de Morales:

...tratamos de poner los medios más propincuos buscando perlas, joyas, sedas y otras cosas para adornar los relicarios y componer nuestra iglesia, y en breve tiempo y con tanta liberalidad que las personas a quien no se pedían se tenían por agraviadas y fue necesario avisar en los púlpitos que no diesen sus joyas sino a persona conocida de la Compañía. Se allegaron en nuestro colegio más de doscientos mil ducados de oro, sedas y perlería con que se adornó nuestra iglesia y casa y diez y nueve riquísimos relicarios,...<sup>109</sup>

Los relicarios que sí fueron descritos puntualmente fueron los más preciados y sobresalientes por las reliquias que contenían: la sagrada espina, la santa cruz, la casa de Loreto, san José, santa Ana y san Pablo. El total de reliquias adornadas sumaba 214. Entre ellas encontramos otras reliquias repartidas en otros relicarios no descritos, exceptuando un cofre “con mucha obra y cartones de plata al romano”.<sup>110</sup>

Para el pleno conocimiento de la lista de santos se mandaron imprimir los Sumarios de las reliquias e indulgencias. El autor reprodujo dichos sumarios con un listado de más de cien reliquias. En dicho documento se clasificaron las reliquias por grupos: huesos de apóstoles y evangelistas, de santos doctores, de mártires, santos confesores y de santas.

Además de los relicarios mencionados, la procesión de reliquias se acompañó con varias figuras de carácter religioso:

---

<sup>109</sup> *Ibidem.*

<sup>110</sup> *Ibidem*, 7.

Juntáronse en este tiempo más de doscientas *andas de indios doradas*, con diferentes santos de sus parroquias y advocaciones, llevando adelante sus *cruces, pendones, gallardetes y adorno de plumería* (que es una de las cosas mayores y más de ver que ay en esta tierra y en que excede a las demás) y todas, o casi todas las cofradías desta ciudad...con sus insignias y estandartes y grande copia de cera blanca.<sup>111</sup>

La procesión fue ordenada en cinco filas. En la de en medio llevaban las “reliquias, cruces, pendones y estandartes de españoles”;<sup>112</sup> las dos colindantes fueron constituidas por miembros del clero:

[...]canónigos, racioneros, beneficiados y clerecía de toda la tierra, que por todos serían más de doscientos con sobrepellices; las dos filas de afuera [externas] eran de caballeros y gente principal, entregeridas a trechos las andas doradas de los indios, levantadas en hombros y cercadas de muchos caciques principales, que hacía todo un divino espectáculo.<sup>113</sup>

En otras palabras, los hombres principales iban en medio cargando las reliquias, flanqueados por hombres del clero y las dos filas de los extremos eran de carácter que podríamos considerar como civil.

El orden era el siguiente, de adelante hacia atrás:

Portador	Reliquia
Un sacerdote anciano	San Hipólito
Otro sacerdote	Cofre con gran cantidad de reliquias
Otro	Santos casados
Otro	San Agustín
Otro	Santo Domingo
Abad del cabildo de los sacerdotes de ciudad de México	Santos abades
Canónigo de Puebla	Santas vírgenes
Canónigo de Guatemala	Sagrados mártires
Canónigo de Michoacán	Doctores de la iglesia
Otro canónigo de Michoacán	Santas Magdalena, Egipciana y Elena
Canónigo de Oaxaca	San Marcos y san Lucas Evangelista
Tesorero de Guadalajara	San Matías y san Bernabé
Chantre de Guadalajara	San Bartolomé
Arcediano de Michoacán	San Mateo apóstol
Canónigo de Compañía de Jesús	San Andrés apóstol
Dos racioneros de esta catedral	San Pablo y la casa de Loreto, san José y santa Ana
Canónigo de Compañía de Jesús	Santa cruz
Señor inquisidor, electo obispo de Jalisco	Santa espina
Señores de la Real Audiencia: presidente, oidores y alcaldes de corte	Sin reliquia
El virrey	Sin reliquia

<sup>111</sup> *Ibidem*, 23. Las cursivas son mías.

<sup>112</sup> *Ibidem*, 24.

<sup>113</sup> *Ibidem*. 24-5.



La espina, la cruz y sus portadores iban dentro del palio que “llevaban los señores Justicia y Regimiento de la ciudad”.<sup>114</sup> Detrás del palio, se colocaron los señores de la Real Audiencia: presidente, oidores y alcaldes de corte y al final, el virrey, “todos descubiertas las cabezas con singular devoción y edificación.”<sup>115</sup>

b) El recorrido de las reliquias

Salieron de la iglesia mayor por la puerta de la plaza mayor, pasaron por mano derecha a la placeta del marqués, que fue adornada con altares y flores. En el crucero de la calle de Tacuba con santo Domingo, se encontraba el primer arco triunfal. Al llegar a esta estructura, las reliquias fueron recibidas por un baile de indios niños “muy bien aderezados a su modo y hábito, con mucho ornato y plumería, los cuales eran músicos; [...] la letra que cantaban, aunque era en su lengua, iba en medida y consonancia castellana, [...]”<sup>116</sup> En el recorrido al tabernáculo de Crispín y Crispiniano, se encontraron con ornato y aguas de olor en las calles. Dentro del tabernáculo se colocó cera blanca que ardía delante de dos figuras estofadas de los mártires. Se dijeron misas, se aproximaron las reliquias al altar y se les cantó.

Después de recitar la oración de los santos, caminaron entre la calle de santo Domingo y Donceles: lugar del primer arco de indios, hecho de flores y plumería donde fueron recibidos con música. La calle de Donceles fue adornada con sedas y marcos de Flandes.

Al final de dicha calle, se encontraba el segundo arco de indios en cuyo interior aguardaban “encubiertos muchos indios principales entre una deleitosa enramada regocijando la procesión y honrando a las Sanctas Reliquias con muchas trompetas, chirimías y clarines.”<sup>117</sup>

---

<sup>114</sup> *Ibidem*, 24.

<sup>115</sup> *Ibidem*, 25.

<sup>116</sup> *Ibidem*, 32.

<sup>117</sup> *Ibidem*, 37.

En la esquina de la calle de don Luis de Castilla se colocó el tercer arco de indios donde según el autor, se encontraron mayores riquezas que en las calles anteriores gracias a “fuentes, altares y tapices, doseles, paños de oro y seda y figuras que hay en la tierra, que hacía un maravilloso ornato en la calle.”<sup>118</sup>

La procesión siguió hasta el segundo arco triunfal, localizado en el crucero entre la calle de Donceles y san Sebastián. En este lugar fueron recibidos por músicos y “una danza de ocho niños estudiantes vestidos de galanes, los cuales, danzando [...] no se detuvieron hasta encontrar con el relicario destes santos, y cercándole, hicieron sus mudanzas, y a cada vuelta, haciendo la acción a sus relicarios y revolviendo a veces hacia el arco, [y les] dijeron letras”.<sup>119</sup>

El recorrido de las reliquias siguió hasta el colegio de estudiantes de san Pedro y san Pablo, a cuya puerta se dispuso el tercer arco triunfal. En el instante en que la procesión arribó, comenzó la música de nuevo y las reliquias fueron colocadas sobre un trono de cinco gradas. En el lugar, tres niños disfrazados de ángeles custodios de Roma, México y el colegio de san Pedro y san Pablo, intercambiaron un diálogo en agradecimiento y honra de las reliquias. Al terminar, aparecieron doce niños colegiales vestidos a la romana e hicieron “un juego de cañas tirando a coyuntura y compás muchos huevos de aguas de olor y remataron el juego con una danza de lanzas y adargas, lo cual dio excesivo contento a todos y particularmente a su Excelencia, delante de quien se hacía.”<sup>120</sup> Al terminar este conjunto de representaciones de nuevo se dio lugar a la música y se liberaron aves.

---

<sup>118</sup> *Ibidem*, 37-8.

<sup>119</sup> *Ibidem*, 42.

<sup>120</sup> *Ibidem*, 66

Después, cada portador tomó sus respectivos relicarios y siguió la procesión por la calle de san Sebastián hasta llegar al cuarto arco triunfal donde a su paso, se reproducía música y cuyo corredor tenía sedas, estandartes, gallardetes, rosas, flores, frutas, conejos, aves vivas y plumería.<sup>121</sup> Sobre esta misma calle se colocaron arboledas, una fuente de agua y un altar.

Entre la portería y el quinto arco triunfal había una:

[...] rica tapicería de terciopelo [...] y los terrados llenos de banderas de indios y estandartes de sedas de diferentes colores bordados algunos de oro y estampadas las armas y insignias de sus provincias, con gran número de atabales y todo el suelo lleno de frescura y flores. [...]Con] diversidad de voces del coro y capilla y, por otra las trompetas, sacabuches, chirimías y clarines, y por otra los atabales, con la riqueza de los tapices, frescuras de las fuentes y yerbas y olores de las rosas, con la presencia y recibimiento del arco, hacían un tan extraordinario espectáculo que decían los presentes, según lo exterior de sus corazones, hallándose en la presencia de tantos santos, que no se podía aquello explicar sino con un retrato de la bienaventuranza.<sup>122</sup>

Cercano a la puerta de la iglesia jesuita, se encontraba el quinto arco triunfal, que los condujo a la puerta de la iglesia. Una vez adentro, los portadores se internaron en el edificio que tenía “[...] tanta música y ornatos de doseles, escudos, letras, rosas y flores suavísimos olores, cual convenía, para exceder a todo lo pasado.”<sup>123</sup> El altar mayor estaba adornado y tenía una imagen de la Virgen pintada por san Lucas.<sup>124</sup>

Se colocó la santa cruz y la santa espina delante de esta imagen, en medio del altar. A la derecha colocaron el relicario de la casa de Loreto y huesos de san José y santa Ana; del lado izquierdo pusieron el relicario de san Pablo y repartieron los demás en el orden que venían en la procesión.<sup>125</sup> El tabernáculo tuvo cera blanca ardiendo entre los relicarios de manera que “hacía todo una divina composición de lugar que parecía cosa del cielo, y de tal manera causaba devoción y admiración, que aún después de muy noche, no podían muchos de casa

---

<sup>121</sup> *Ibidem*, 70-1.

<sup>122</sup> *Ibidem*, 79.

<sup>123</sup> *Ibidem*, 88.

<sup>124</sup> *Ibidem*, 89.

<sup>125</sup> *Ibidem*, 90. Según las instrucciones de Borromeo, el trato a las reliquias era el apropiado para el contexto, debido a que las reliquias con tamaño menor debían colocarse dentro de una caja pequeña. Borromeo, *Instrucciones*, 38.

con el concurso nunca visto de gente[...]”<sup>126</sup> También se hizo una misa dicha por el obispo de Jalisco y se reprodujo música.<sup>127</sup>

Acto seguido, se realizó una comida en casa de los jesuitas con los señores del Cabildo, los jefes de las órdenes religiosas y otros miembros del clero. Simultáneamente, un jesuita estudiante recitó prosas y versos. El patio del colegio de san Pedro y san Pablo fue adornado con sedas, festones y escudos con jeroglíficas en latín, toscano y castellano<sup>128</sup> el autor escogió algunas para transcribirlas en su *Carta...*<sup>129</sup>

Hubo una festividad común a toda la octava: los relicarios permanecieron en el altar mayor día y noche con cera ardiendo acompañados de jesuitas, dos de ellos estuvieron en el altar mayor para aproximar las reliquias a ser besadas. El Cabildo ordenó que preste, diácono y subdiácono dijeran misas mayores los ocho días. Además, las reliquias fueron acompañadas por siete indios músicos y un español organista que, “quitando el tiempo de las misas, sermones y representaciones, daban suave entretenimiento al pueblo.”<sup>130</sup> Mucha gente de otros lugares acudió a visitar a las reliquias, todos los arcos y adornos permanecieron esos días, exceptuando por el arco del colegio que permaneció un mes. El último día se repitió la presentación teatral.<sup>131</sup>

En el siguiente cuadro se reproducen la ubicación y el contenido de las estructuras descritas en la *Carta...* según avanzaba la procesión. En el documento sólo se hace una

---

<sup>126</sup> Morales, *Carta*, 90.

<sup>127</sup> *Ibidem*.

<sup>128</sup> *Ibidem*, 94.

<sup>129</sup> Listado de las jeroglíficas con imágenes: 1ª: de los 4 doctores: imagen del paraíso terrenal y en medio cristo crucificado, 4 ríos regaban a México. 2ª: santos confesores: imagen de tórtola en un campo. 3ª: santos mártires. 4ª: santas vírgenes: armiño huyendo del lodo. 5ª: a todos los huesos de santos: imagen de águilas. 6ª: sagrados huesos huesos en lugar de predicador dentro de púlpito, predicaban a indios. 7ª: huesos de santos mártires: los huesos alumbraban la ciudad de México. 8ª: a todos los santos: estrellas en el cielo. 9ª: un alemán despreciando reliquias, indio de rodillas como reverencia. 10ª: ciudad de México representada como menospreciaba plata y oro, mientras que reverenciaba al cofre de reliquias. 11ª: dedicada a sagrada espina.

<sup>130</sup> *Ibidem*, 107.

<sup>131</sup> *Ibidem*.

mención al arquitecto genovés y devoto de la Compañía: Juan Francisco Bafigo, quien aparentemente ideó –al menos– los arcos triunfales.<sup>132</sup> Además, se reconstruyen los relicarios y los arcos triunfales según los detalles proporcionados en la *Carta...*

c) Lista de estructuras cuya descripción surge según el recorrido de la procesión:

Estructuras	Ubicación	Imágenes/contenido <sup>133</sup>
1er arco triunfal dedicado a san Hipólito y santos mártires. Patrocinadores: vecinos comarcanos.	Sobre calle de santo domingo	Martirios de san Hipólito, san esteban protomártir y san laurencio.
Frontispicio (reverso de 1er arco)	Sobre portada mayor de convento de santo domingo	Sol, ángeles, serafines coronando a san Hipólito y mártires.
Tabernáculo dedicado a mártires Crispín y Crispiniano. Patrocinado por oficiales zapateros.	Sobre calle de santo domingo	Cuatro historias de los martirios de estos santos
1er arco de indios	Sobre calle de santo domingo guiaba a la calle de Donceles	Arco de flores y plumería
2º arco de indios dedicado a san Juan Bautista	Al final de calle de Donceles.	3 portadas arqueadas. “compuesto a su modo” con flores, plumas, banderas, gallardetes de seda y armas de sus provincias. A los lados había dos escudos con sentencias. <sup>134</sup>
3er arco de indios	La calle derecha en la esquina correspondiente de don Luis de Castilla	“Deste arco pendía un grande y bien cortado escudo” <sup>135</sup>
2º arco triunfal dedicado a virgen maría, san José y santa Ana. Patrocinadores “señores nuestra vecindad”	Crucero de calle de donceles con calle de san Sebastián	Santa Elena con la cruz en mano. Constantino levantando los tres clavos de Cristo. Nuestra señora de Loreto. San José y santa Ana: hombres y mujeres (vecinos dedicantes) de rodillas. Mundo con cruz.
Lugar para mujeres de los señores de la Real Audiencia	Junto al colegio de san Pedro y san Pablo	
3er arco triunfal dedicado a sagrados apóstoles	A la puerta del colegio de san Pedro y san Pablo	

<sup>132</sup> *Ibidem*, 60.

<sup>133</sup> Esto no incluye las minuciosas descripciones de medidas, materiales o imitación de materiales, órdenes clásicos o inscripciones en verso, citas bíblicas, etc. También se omitieron figuras recurrentes en la iconografía cristiana, por ejemplo, ángeles tenantes entre nubes.

<sup>134</sup> *Benedixisti, Domine, terram tuam. Psalmus 84 // Nova lux oriri visa est. Esther 8.* Salmo 84:2; Fuiste propicio a tu tierra, oh Jehová. // Ester 8:15; Tuvieron nueva luz. p. 37 y 45.

<sup>135</sup> *In cubilibus, in quibus habitabant/Dracones, orietur viror calami/ et iunci. Isaias 35.* Isaias 35:7; En la morada de chacales, en su guarida, será lugar de cañas y juncos. En esta inscripción latina Beatriz Mariscal encuentra una referencia a las cañas y juncos presentes también en la historia de la fundación de Tenochtitlán. Mariscal, “Introducción”, XXIII.

	<p>Dos mujeres, una al lado de un pelicano sustentando a sus hijuelos con sangre de su pecho.  Apóstol san Andrés /Sombra de san Pedro<sup>136</sup>  Mujer desnuda representaba la vida (con cabeza de muerte)  Mujer desnuda representaba la muerte (rostro de hermosa mujer viva)  San pablo/ Sombra de san Juan Evangelista.  Figura de la paz /Figura de la justicia  Tiara pontificia con llave de san Pedro y espada de san Pablo  Cielo estrellado con los signos [zodiacales]  San Lucas / San Marcos  Historia de conversión y bautismo de Constantino arrodillado ante pontífice Silvestre.  2 Mujeres: la gracia y la gloria  San Tadeo / San Felipe / San Bernabé / San Mateo  Cristo  4 graciosas jeroglíficas en ficción poética:  -laguna con indios remando  -México con sus montes y llanos  Mujer adornada con alas volando. / Sirenas / Eolo / Dios Pan / Sátiros / Genón [¿Zenón?] / Filósofo adivinando / Hombre armado /Mujer con flores / Otro filósofo adivinando / Mujeres tocando trompetas / Caballo volador con alas  Hombre desnudo representaba río de Veracruz  Otro hombre río de Alvarado.  4 reinos en forma de mujeres: Perú, Nueva España, Guatemala y Campeche  Dos historias de los actos de los apóstoles: san Pedro bautiza a Cornelio centurión y resurrección de Tabita, discípula de san Pedro.  Italia, mujer / España, hombre con tres cabezas: mancebo, anciano y mujer.  Santo Tomás / San Matías  Mujer representaba ciudad de los Ángeles / Mujer representaba ciudad de Oaxaca  Armas de emperador Carlos V</p>	
Hueco y tránsito de 3er arco triunfal	<p>Historia de un Cristo con un espejo en pecho, hombres españoles e indios de rodillas  Historia de aparición de Cristo a san Pedro en persecución de Roma  Historia de bautismo de san Pablo</p>	
Trono de 5 gradas		<p>Niño representaba ángel custodio de Roma  Niño ángel custodio de la ciudad de México  Niño ángel custodio de colegio de san Pedro y san Pablo</p>
4º arco triunfal dedicado a sagrados doctores. Patrocinadores: juventud mexicana de nuestros escuelas y colegios.	Sobre calle de san Sebastián	<p>Emblema de la compañía de Jesús rodeado por sol resplandeciente.  Casa de la sapiencia  San Bernardo  Sagrados doctores de la Iglesia  Jesús  Arcángel san Miguel  Dos historias del rico avariento (en una aparece Abraham)</p>

<sup>136</sup> Se puso su sombra porque no venían sus reliquias. Morales, *Carta*, 48.

Fuente de agua		Salía de en medio de una lámpara encendida sobre la cual subía el agua más de dos estados, en el círculo de esta fuente había mucha fruta, limetas de vino, rosas de pan y otras cosas.
Altar y portería flanqueaban 4º arco triunfal		
Portería de colegio de san Pedro y san Pablo dedicada a santo padre Gregorio XIII		Historia de toda la fiesta: Papa acompañado de su colegio de cardenales y obispos. La ciudad de México con montes, volcán y pueblos de indios, indios en canoas pescando. Vuestra paternidad [padre provincial] de rodillas con otros 3 de la Compañía.
El 5º arco triunfal dedicado a sagrada espina y santísima cruz	En puerta de iglesia jesuita	Insignias de la pasión Cuatro episodios de las reliquias: -En paraíso terrenal, serpiente engañando a Eva; al fondo, crucifixión de cristo y Dios padre. -Expulsión del paraíso, adán trabajando campo; al fondo, Cristo en el paso del Eccehomo. Ángeles sosteniendo: corona de espinas, cruz, lanza y esponja.
Emboscada de árboles y flores, fuente de agua	Detrás de 5º arco triunfal	
Puerta de nuestra iglesia		Historia y sueño de Jacob

d) Reconstrucción de relicarios y contenido dentro de arcos triunfales<sup>137</sup>

## 1er relicario: Sagrada Espina



Corona de espinas:

Varas torcidas vestidas de seda verde con piedras de oro, perlas y piedras preciosas; puntas de oro y cristal.

Viril de cristal colocado en medio de corona: portaba la reliquia

Cáliz dorado y adornado

## 2do relicario: Santa Cruz

Dos pelícanos de oro con rubies en el pecho.



Cruz:

Cada brazo media un tercio de vara, vestidos de seda dorada con perlas, piedras y joyas; rematados con una cabeza de maría de oro y perlas. Las marías de los extremos sostenían cruces de esmeraldas en sus bocas. Hueco cuadrado en el centro de la cruz para colocar la reliquia con sus dos viriles.

Cáliz dorado

---

<sup>137</sup> Tal vez los esquemas resulten excesivamente simples, sin embargo así lo demandaban las descripciones debido a que al día de hoy, no hay nada que se parezca a lo expuesto en la *Carta...* En el caso de los relicarios es muy difícil visualizar las sedas, pedrería y formas. Otro aspecto difícil de imaginar fueron las estructuras arquitectónicas: los adornos e imágenes. En cuanto a las inscripciones, personalmente no concuerdo con algunas traducciones del latín y a pesar de haber confrontado algunos pasajes de la biblia mencionados, decidí mantener las inscripciones como fueron traducidas por Beatriz Mariscal. Aquí se reproducen las inscripciones originales -en itálicas- con las traducciones o citas bíblicas. Los números dentro de cada arco corresponden al mismo orden en que se mencionan en la *Carta...*



## 3er relicario: Casa de Loreto, san José y santa Ana



¿Pirámide?

Cada triángulo medía una tercia de vara de largo, vestido con seda blanca, joyería y perlería; cada esquina tenía punta de oro y cristal. En vacíos de ángulos: 3 piezas de oro y piedras preciosas. En medio de triángulo: viril de oro y cristal y dentro hueso de cabeza de santa Ana y hueso de san José, dos pedazos de madera de casa de Loreto.

Cáliz

## 4º relicario: apóstol san Pablo



Forma esférica:

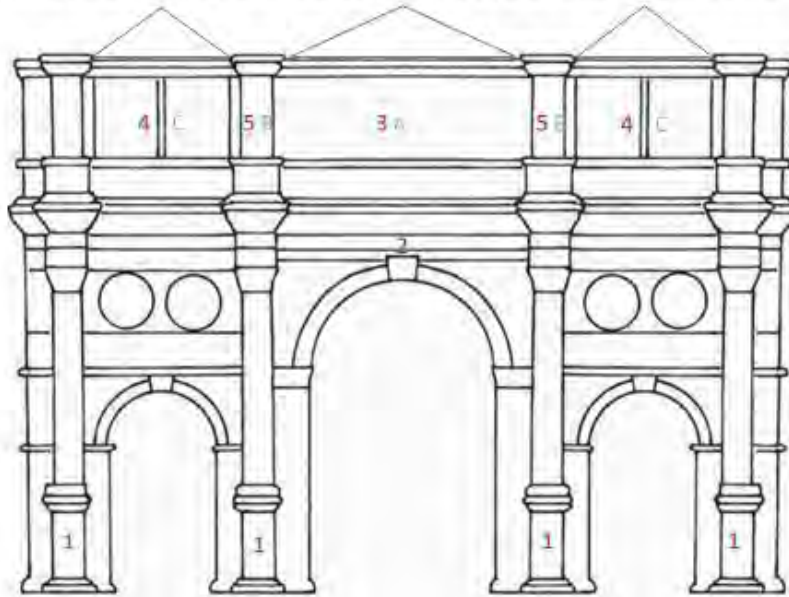
Cóncavo media un cuarto de vara.

Cercos medían un dedo pulgar, cubiertos de seda dorada, con perlas, camafeos, lazos de oro esmaltados, cristal y oro.

Dentro una linterna de plata dorada que recibía un cristal de seis dedos de alto y cuatro de ancho: dentro reliquia hueso-canilla de santo.

Cáliz dorado.

## 1er arco triunfal dedicado a san Hipólito y santos mártires



- 1er arco triunfal dedicado a san Hipólito y santos mártires. Tres portadas cuadradas: la de en medio (24 pies de alto x 12 de ancho) con una tercera parte más (alta) que las dos laterales (15 alto x 7 de ancho)

1. Artesones en pedestales: *Hi sunt, qui laverunt stolas suas/ in sanguine Agni. Apocalypsis 14.* Apocalipsis 14:20; Y fue pisado el lagar fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos, por mil seiscientos estadios. Bienaventurados de aquí en adelante los muertos que mueren en el Señor. *Visi sunt oculis insipientium mori,/ illi autem sudnt in pace. Psalmus 3.* Salmo 3: A los ojos de los ricos parecía que morían pero ellos están en paz.

2. En friso por donde entraba la procesión: *Domino Hyppolito et invictissimis martyribus/ quorum corpora concedente Benedicto Gregorius XIII/ Pontifice Maximo in Novam Hispaniam/ translata sunt, Civitas Mexicana supplex et /venerans. Dono Dedit.* Al divino Hipólito y a los invictísimos mártires cuyos cuerpos fueron trasladados a la Nueva España por concesión de Gregorio XIII, Póntifice Máximo, la Ciudad de México suplicante y venerante. Lo dio en obsequio.

3. Frontispicio: imagen de martirio de san Hipólito. Debajo de imagen: *Aunque en espinas sembrastes, /Hipólito glorioso,/ cogeréis fructo copioso/ pues con sangre las regastes./ Vuestra fe, mártir sagrado, /vaya firme como va; / que si Roma os a arrastrado México os ensalzará.*

4. Portadas laterales sobre columnas jónicas. Portada derecha: imagen de martirio de san Esteban protomártir y debajo de la imagen inscrito en el friso: *Posuisti super caput eius coronam/ de lapide pretioso. Psalmus 20.* Salmo 20:4; Corona de oro fino pusiste sobre su cabeza. Portada izquierda: imagen de martirio de san Laurencio y debajo de la imagen inscrito en el friso: *Igne me examinasti, et non est inventa/ in me iniquitas. Psalmus 16.* Salmo 16:3 Me han puesto a prueba y nada inicuo hallaste.

5. A los lados de la dedicación. Sobre escudos: *Testimonio fidei probati sunt. /Hebreos 11. //Vita si in probatione fuerit coronabitur. Tobiae 3. Hebreos 11:39; Y todos éstos aprobados por testimonio de la fe no recibieron promesa. //Tobías 3:21; Todo aquel que te sirve será coronado.*

- Reverso del 1er arco.

A. Frontispicio central: imagen de rompimiento de gloria, sol, ángeles tenantes sosteniendo una corona y palma de la victoria, serafines entre nubes. Debajo de imagen sobre el friso: *Non coronabitur nisi qui legitime/ certaverit. 2m. ad Timotheum. Timoteo II 2:5; No es coronado el que no lucha legítimamente.*

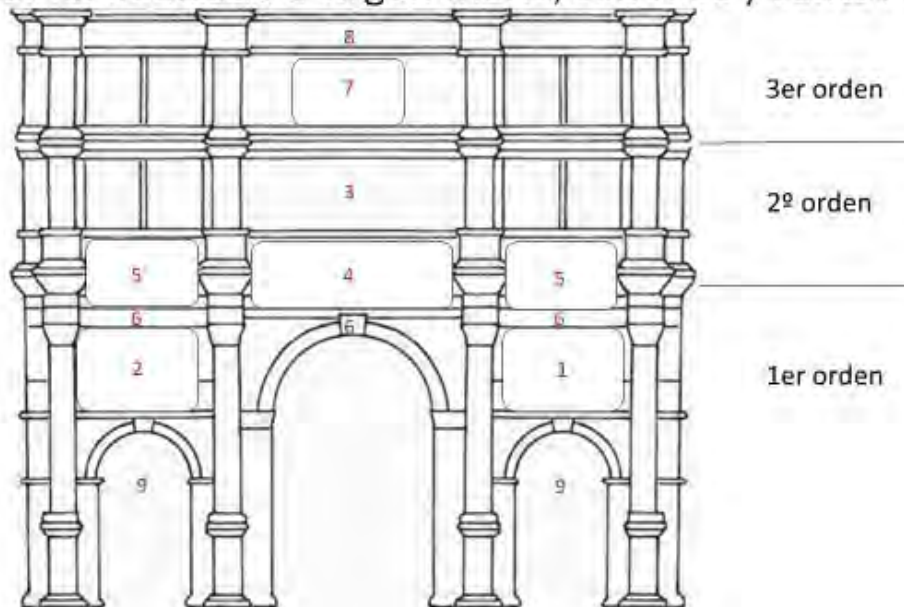
B. Tarjas a los lados: *Breve es el placer,/eterno el padecer./Breve es la tribulación,/ eterna la salvación.*

C. Frontispicio derecho: imagen de palma fructuosa con hombre desnudo queriendo recoger su fruto. Sentencias a los lados de imagen: *Ascensus purpureus est/Canticum Canticorum 3. / Fructus dulcis guturi meo./ Canticum Canticorum 2. Cantar de los cantares 3:10; Su asiento es de grava / Cantar de los cantares 2:3; Y su fruto fue dulce a mi paladar. Y sobre el friso: *Ascendam in palmam, et apprehendam fructus eius. Canticum Canticorum 7. Cantar de los cantares 7:8; Subiré a la palmera, asiré sus ramas.**

D. Frontispicio izquierdo: imagen con árbol a orilla de laguna. Inscripción: *Folia eius ad sanitatem./ Apocalypsis 22. Apocalypsis 22:2; Y las hojas [del árbol] eran para la sanidad [de las naciones]. *Vincenti dabo edere/ de ligno vitae. Apocalypsis 2. Apocalypsis 2:7; El que venciere no sufrirá daño de la segunda muerte.**

Remate de tres pirámides altas con tres globos proporcionados. Obra medía 50 pies de alto y 38 de ancho.

## 2o arco triunfal dedicado a virgen María, san José y santa Ana



- 2º arco triunfal dedicado a virgen María, san José y santa Ana. Arco de tres órdenes.

1er orden (capitel semejante a corintio con cestones de frutas):

1. Encasamento derecho: figura de santa Helena con cruz en mano. Debajo de figura: *Sancta Helena preciosissimae Crucis inventrix*. Santa Helena preciosísima descubridora de la cruz. Sobre encasamento: *A solymis lignum venerandum laeta reduxi:/Nunc novo in orbe coli, laetior intueor*. Desde Jerusalem traje alegre el Leño venerado: ahora en el remoto Nuevo Mundo lo contemplo con más alegría.

2. Encasamento izquierdo: figura de emperador Constantino en mano portaba los tres clavos de Cristo. Debajo de figura: *Constantinus Magnus/Piissimus Reliquiarum venerator*. Constantino Magno piadosísimo venerador de las reliquias. Sobre encasamento: *Reliquiis Sacris olim subiecimus Afros, Europam, atque Asiam; Carolus Americam*. Una vez con las Sagradas Reliquias sometimos a África, Europa y Asia; Carlos [sometió] a América.

2º orden:

3. Imagen de nuestra señora de Loreto sobre iglesia con ángeles a los lados.

4. Imagen de san José y santa Ana con ángeles. Detrás de san José 5 hombres de rodillas. Detrás de santa Ana 4 mujeres de rodillas. [De ahí toma el nombre el “arco de los casados.”]

5. Tablas. Del lado [no especificado] de san José: *Ves, México, a tu patrón/que se te entra por tu casa;/ por eso no tenga tasa/ tu contento y devoción*. Del lado [no especificado] de santa Ana: *El árbol se llevó el cielo/que por fruta tiene a Dios;/su raíz nos da consuelo,/ Ana Sancta, que sois vos*.

6. Sobre friso. Debajo de pies de san José: *El que nombraste en ausencia,/ México, por tu patrón,/ viene a tomar en presencia/del cargo, la posesión*. Bajo los pies de santa Ana: *A. A./ Estas dos ciñen el nombre, /en medio puesta una .N./de una sancta que aquí viene/cuyo nieto es Dios y hombre*. Debajo de pies de Virgen: *Mariam optimam partem elegit. Lucae 10*. San Lucas 10:42; María ha escogido la buena parte.

3er orden:

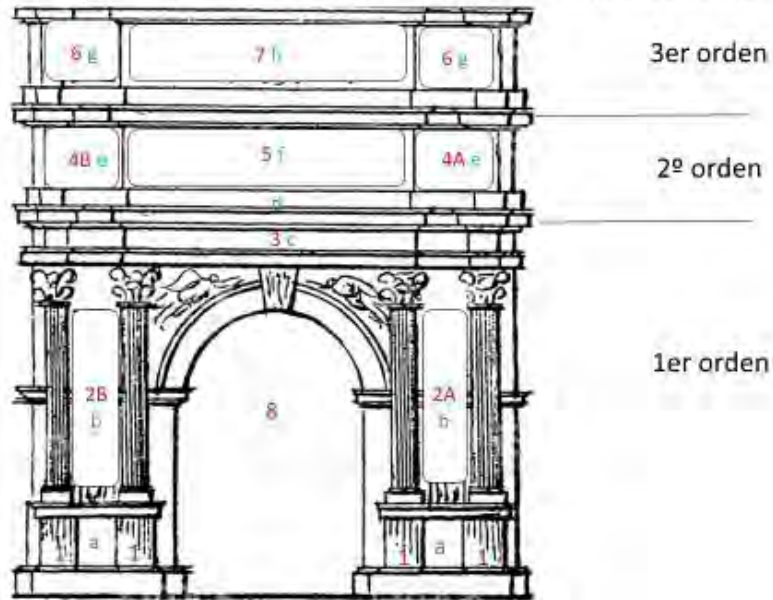
7. Encima de frontispicio: cartones de piedra con dedicación del arco: *Beatissimae deiparae, et sanctissimis/ ipsius sposo et matri: cives circumvicini/ novum patrocinium sperantes. Donum dederunt*. A la Santísima Madre de Dios y a su Santísimo Esposo y padre, los vecinos ciudadanos en espera de su nuevo patrocinio. Se dieron en obsequio.

8. Remate: mundo con la cruz de 48 pies de alto y 32 de ancho.

9. Corredores a los lados (8 pies de ancho). Adornados con sedas de colores. Incripciones: *Nuptiae replent mundum,/virginitas paradisum. S. Ambrosii*. Las nupcias llenan el mundo, la virginidad el paraíso. San Ambrosio. // *Ioseph, vendido por la embidia ciega/ del ingrato y doméstico enemigo,/ guardando al oportuno tiempo el trigo,/ y el reyno conservó que el Nilo riega./ Otro Ioseph, huyendo la refriega/ de la inocente sangre fue testigo,/ guardó el divino pan que el pueblo amigo/ por sustento y señal de maor se entrega./ Ioseph quiso que fuesen trasladados / sus huessos por la mar si se mudasen/ sus hijos a otra tierra más segura./ Ioseph nos dio sus huessos consagrados,/ por la mar a México aportassen,/ porque quadrasse en todo la figura*.

Otro corredor: In domo Patris mei mansiones/ multae sunt. Ioannis 14. San Juan 14:2; En la casa de mi Padre muchas moradas hay. // Nunca la alpina cumbre tuvo planta,/ Líbano, ni Erimanto, o monte de Yda,/ tan preciosa, tan fértil, tan crecida/ como la que este día aquí se planta./ Ana es el tronco y la raíz tan sancta/ que pudo producir manjar de vida;/ los ramos son la Virgen escogida/ que hasta el summo cielo se levanta./ Quien gusta de la fruta soberana,/ dulcísimo Iesú, que produxistes;/ quien del manná del cielo tiene gana,/ visite la raíz que aquí pusistes,/ que honrando el santo cuerpo de Santa Ana,/ entenderá el tesoro que nos distes.

### 3er arco triunfal dedicado a sagrados apóstoles



- 3er arco triunfal dedicado a sagrados apóstoles. Una sola entrada, orden dórico. Medida del arco: 70 pies de alto por 48 de ancho. Medidas del vano del arco: 15 pies de ancho por 30 de alto.

1er orden:

1. 4 jeroglíficas sobre 4 pedestales.

Tablero 1 derecho. Virtud del paraíso terrenal -mujer con río y flores. Sobre friso: *Benedicenti benedictio*. Bendición para el que bendice.

Tablero 2. Mujer con un pelícano sustentando a hijuelos con sangre de su pecho. Letra encima: *Maledicenti meledictio*. Maldición para el que maldice.

Tablero 3. Virtud del paraíso terrenal. Letra encima: *Securitati Mexicanae*. Para la seguridad mexicana.

Tablero 4. Mujer con dos niños, gallina con hijuelos debajo de alas. Fuente donde salían 4 arrollos. Letra encima: *Publica laetitia*. Alegría pública.

2. Tabernáculo intercolumnio cuadrado.

2.A. Tabernáculo derecho: apóstol san Andrés con sombra de san Pedro. San Andrés decía a gente: *Romae remansit: umbram remissit*. Permaneció en Roma: envió su sombra. Encima tarja con letra: *Non nobis mortui sumus*. No morimos para nosotros. Debajo de sus pies en tablero: *Ossa fides merito sanctorum portat ad Indes, auxilio quorum capit et aucta fuit*. Merecidamente la fe lleva los restos

de los santos a las Indias; en auxilio de éstas los recibe y ha resuelto aumentada. Sobre frontispicio de tabernáculo recostadas dos figuras de mujeres vida y muerte. Pelicano hiriendo su pecho.

Encima de estas dos figuras: cartones: *Hi sunt Apostoli, quibus reges/ et nationes famulantur, hi sunt martyrurum/ forma, formido daemonum,/ indultores criminum, virtutum fontes/ et viva Ecclesiae fundamenta.* Estos son apóstoles a quienes sirven reyes y naciones; tienen la condición de mártires, son el terror de los demonios, perdonan los pecados, son fuente de virtudes y cimientos vivos de la Iglesia.

2.B. Tabernáculo izquierdo: san Pablo y san Juan Evangelista. Pablo decía: *Adhuc vivit,/ umbram retuli.* Aún vive llevo su sombra. Tarja encima de sus cabezas: *Nec nobis vivimus. Ecce venit Roma sanctorum Sacra Corona,/ ecce fidem sanctam prohebit ulterius.* Y no vivimos para nosotros. He aquí que de Roma viene la sagrada corona de los santos, he aquí que llevará la fe santa más allá. Sobre frontispicio de tabernáculo, dos figuras: la paz y la justicia. Dentro de frontispicio llave de san Pedro y espada de san Pablo.

Encima cartones: *Apostoli Christi caelestes homines/sunt, et terrestres angeli, ideo eorum/ ossa honorifice Mexicus admittit.* Los apóstoles de Cristo son hombres celestiales y ángeles terrenales; por eso México acoge sus restos honoríficamente.

3. Debajo de cornisa y sobre friso: cartones con dedicación de arco: *Divinis Apostolis ex supplicatione/ populi Mexicani, pietate et devotione,/ ob foelicem ipsorum adventum, divi Petri/ et Pauli Collegium. Dono Dedit.* A los divinos apóstoles por la petición del pueblo mexicano por su piedad y devoción, en ocasión de su feliz llegada, el Colegio de san Pedro y san Pablo. Don Divino.

Costados de esto: compartimiento con cielo estrellado con los signos.

2do orden:

Ángeles sostenían cartón: *Nimis honorati sunt amici tui Deus./ Psalmus 13.* Salmos 13: Grande honor se riende a tus amigos, Dios.

4. Sobre cornisa, 4 pilares: 2 apóstoles, 2 evangelistas.

4.A. Derecha: san Lucas y san Marcos flanqueando letra: *Custodit Dominus omnia ossa nostra. Unum/ ex his non conteretur. In hanc urbem/ veniunt ossa nostra, et in finem Novae/ Hispaniae sonus nostri.* Custodia el señor todos nuestros huesos [ojalá] ninguno de ellos se pulverizara. A esta ciudad vienen nuestros huesos, y al territorio de Nueva España nuestros acordes.

4.B.Izquierda: Santiago el Menor y san Bartolomé con letra: *Primum quidem Deus nos Apostolos fecit. Potestatem habemus aperiendi et claudendi coelum.* Primero Dios nos hizo apóstoles. Tenemos potestad de abrir y cerrar el cielo.

5. En medio de los dos apóstoles y evangelistas: historias de conversión y bautismo de Constantino por Silvestre. Escena flanqueada por dos mujeres, la gracia y la gloria. Arriba de frontispicio letra: *Abscondit divina Deus a sapientibus et/ prudentibus, et revelavit ea parvulis/ Apostolis.* Esconde Dios las cosas divinas a los sabios y a los prudentes, y las reveló a los pequeños apóstoles.

3er orden

6. Encima de cada pilastro un apóstol: san Tadeo, san Felipe, san Bernabé y san Mateo.

7. Cristo. A sus pies: *Ecce dilecti mei veniunt, exite obviam eis*. He aquí que vienen mis amados, salid a su encuentro.

- Reverso de 3er arco

1er orden:

a. En medio de pedestales. Derecha: historia laguna con indios. Encima: friso con letra: *Lieta é contenta*. Alegre y contenta. Izquierda: México con montes y llanos. Cada pedestal con una mujer alada [victorias]. Encima: friso con letra: *Fortunata á pieno*. Totalmente afortunada.

\*Aunque no se especifica la localización, en estas ilustraciones podíamos encontrar las figuras clásicas como sirenas, Eolo, dios Pan, sátiros y Genón.

b. Intercolumnio.

En encasamento derecho: filósofo que adivina que las reliquias pasarán a China. Encima tarja: *Si vinieres, tu verás*. Y a sus pies: *Tiempos vernán que de aquí/ irán más adelante. // Goa á Giapone, México á la China,/ Osse Sancte daran, é gente fina. De Goa a Japón, de México a China*. Debajo de esto, frontispicio: dos figuras de hombre y mujer. Dentro de frontispicio: serpiente.

Encasamiento izquierdo: otro filósofo que adivinaba. Sobre su cabeza: *Giamai contento vivo*. Jamás vivo contento. Y a sus pies: *Vane ricchezze io vi maledico de cui / si rico son mi fan medico*. He visto riqueza vana, maldigo a quienes por ser ricos se hacen mendigos. // *Semper povero si trova, co lui che/ piu rico far si procura*. Siempre pobre se encuentra aquel que procura volverse rico. Dos figuras recostadas en frontispicio. Dentro de frontispicio un Pegaso.

c. Bajo cornisa y sobre friso: compartimento de cartones: *Plugiese a Dios, sacros apóstoles,/ pudiese México en esta venida daros tales/ gracias quales a la merced recebida y a/ vuestros méritos se deben*. En resto de friso: historias de apóstoles.

2o orden:

d. Entre dos ángeles: cartón: *Ecce convertimur ad gentes. Actus Apostolorum 13*. Hechos de los apóstoles: 13:46; He aquí nos volvemos a los gentiles. A la derecha: hombre desnudo-río Veracruz. A la izquierda: hombre-río Alvarado.

*Veracruz: Adó vas, Alvarado, tan furioso?*

*Alvarado: -A México encamino mi corriente.*

*Veracruz: -Y quién te lleva allá tan cuidadoso?*

*Alvarado: -Nuestro Virrey Enriquez, excelente, que en la procesión va muy caluroso.*

*Veracruz: -Seguirte quiero en cosa tan decente.*

e. 4 columnas, 4 figuras en representación del nuevo mundo. En medio Perú y Nueva España. 2 extremos: Guatemala y Campeche. Encima de cabezas, sobre friso:

Campeche: -*Dí qué sientes, Guatemala, desta fiesta que se ordena?*

Guatemala: -*Que ni tiene cosa mala, ni le falta cosa buena.*

Campeche: -*Por ser tal, le quiero dar/ de mis pobres alhajuelas:/ la cera para alumbrar/ y miel para las hojuelas.*

Guatemala: -*De lo que mi propio dote/ le traigo en un tecomate:/ que es cacao y achiote/ para hacer chocolate.*

f. Historias de actos de los apóstoles. Centurión llamando a san Pedro para que lo bautizara y la resurrección de Tabita, discípula de san Pedro. Los dos pilastros que flanqueaban estas historias, recibían frontispicio sobre el que se recostaban dos figuras: Italia y España. Letra: *Christo devincti sumus sanctorum ossibus,/ et ideo nobis reges, ac nationes/famulantur, in saeculo.* A Cristo estamos unidos por los huesos de los santos y por ello los reyes y las naciones nos sirven para siempre.

3er orden:

g. Pilares extremos: santo Tomás y san Matías. A sus pies: *Nimis confortatus est principatus/ eorum. Psalmus 13.* Salmos 13: La soberanía ha sido enormemente fortalecida. En dos pilares de en medio: dos mujeres, ciudad de Puebla y la ciudad de Oaxaca.

h. Cartón con armas de emperador Carlos V. En tabla: *Carlo piu inanti, Philippo poi la / croce al mar de gli Indi.* Antes Carlos, después Felipe, la cruz en el mar de las Indias.

En hueco y paso del arco:

8. Sobre círculo contenía una historia de Cristo, con un espejo en pecho, hombres españoles e indios a sus lados de rodillas. En cuadros debajo: derecha: *Nam centuplo est arctior via caeli,/ quam creditur. S. Hieronymus.* San Jerónimo: Porque el camino del cielo es cien veces más estrecho de lo que se cree. Izquierda: *Contendite intrare per angustam/portam. Lucae 13.* Lucas 13:22; Esforzaos por entrar por la puerta angosta.

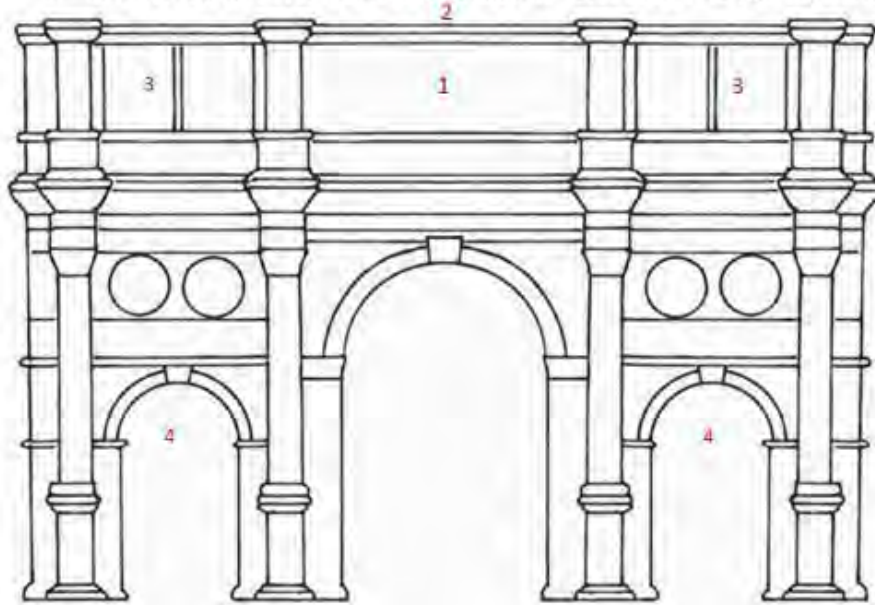
Más abajo, sobre medios círculos. Derecho: historia de Cristo, aparición a san Pedro huyendo de persecución de Roma. Semicírculo izquierdo: bautismo de san Pablo.

Bajo estos cuadros:

<i>Apostoli, potestatem habent Naturam ut Curent Daemones ut Evertant Elementa ut Immutent Mortem ut Contemnant.</i>	Los apóstoles tienen poder para: la naturaleza curar los demonios derribar los elementos alterar la muerte despreciar
<i>Apostoli Conversione Eminentia in Predicatione Sapientia Passione Patientia Nobis contulerunt.</i>	Los apóstoles en la conversión eminencia en la predicación sabiduría en la pasión paciencia Nos fueron de utilidad.
<i>Pietro e Paulo tienen l'imperio del uno e l'altro hemispherio</i>	Pedro y Pablo tienen el imperio desde uno a otro hemisferio.
<i>Arco convien che siá d'altro lavoro dentro del qual già passa il gran thesoro</i>	Conviene que el arco sea muy elaborado bajo el cual pasa ya el gran tesoro.



## 4º arco triunfal dedicado a santos Doctores



- 4º arco triunfal dedicado a santos doctores. 18 pies de alto por 24 de ancho. Entrada de 12 pies de ancho por 8 de alto.<sup>138</sup>

1. Parte suprema: sol con rayos y letras de Jesús. Casa de la sapiencia sobre 7 columnas: *Domus Sapientiae*. Casa de la Sabiduría. San Bernardo y entre dos columnas: *Vere nardus vernat*. En la primavera el nardo reverdece. Flanqueando la casa de la Sabiduría: los doctores de la Iglesia metidos en una estrella. Entre los rayos del sol, letra: *Vos estis lux mundi*. *Mathaeus 5*. *San Mateo 5:14*; Vosotros sois la luz del mundo. Y: *Quasi stellae firmamenti in perpetuas aeternitates*. *Danielis 12*. *Daniel 12:3*; Como las estrellas del firmamento a perpetua eternidad. Detrás de santos doctores: colegiales. Letras debajo del frontispicio: *De Christo la recibieron,/ y comunican al suelo/ la luz y saber del cielo*.

2. Sobre frontispicio: arcángel san Miguel. Sobre friso: *Sacris Ecclesiae Doctoribus quod in has/ extremas orbis plagas Christi fidem/ servaturi advenerint,/ schola gratulabunda et hilaris*. *Dono Debit*. A los Sagrados Doctores de la Iglesia por haber venido a estas regiones últimas del orbe a velar por la fe de Cristo, la escuela agradecida y alegre. Se dio en obsequio.

Lo restante del primer orden: *Sapientiam Sanctorum narrent populi, et laudes eorum annunciet ecclesia*. *Ecclesiastici 44*. // *Os iusti partirit sapientiam*. *Proverbiorum 10*. // *Melior est sapientia cunctis opibus*. *Proverbiorum 3*. // *In medio nationis pravae luceris, sicut luminaria, verbum vitae continentia*. *Ad Philippenses 2*. *Eclesiastés 44:15*; La sabiduría de los santos comentarán los pueblos, su elogio lo publicará la asamblea. // *Proverbios 10:31*; La boca del justo producirá sabiduría. // *Proverbios 3:15*; Mejor es la sabiduría que todas las riquezas. // *Epistolas de san Pablo a los Filipineses 2:15*; En medio de uan generación maligna y perversa, en medio de la cual resplandecéis como luminare en el mundo.

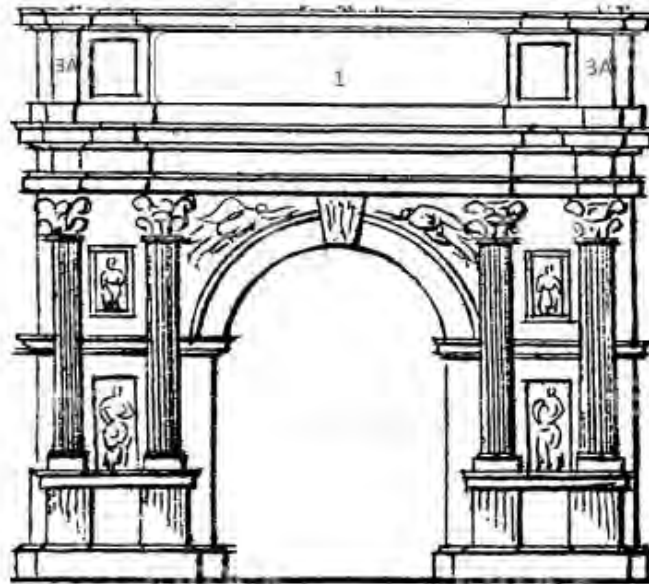
3. Flanqueando en dos cuadros: historias del avariento. Avariento con mesa llena de dinero. Letra: *Laetare o anima mea, habes multa bona*. *Lucae 12*. *San Lucas 12:19*; Regocíjate mi alma, muchos

<sup>138</sup> Este arco en particular contiene menos precisiones en la localización de figuras y letras.

bienes tienes. *Stulte, hac nocte repetunt/ animam tuam. Lucae 12. // Omnes student avaritiae. Hieronymus 6. // Pecuniae obediunt omnia. Ecclesiastes 10.* San Lucas 12:20; Necio, esta noche vienen a pedirte el alma. // San Jerónimo 6: Todos se dedican a la avaricia. // Eclesiastés 10:19; El dinero sirve para todo. Segundo cuadro: rico avariento ardiendo en llamas pidiendo agua a Abraham. Letra: *El que no quiso en su vida/ dar una miga de pan,/ gota de agua no la pida/ y de averlas se despida/ porque no se la darán. // Hic in sinu consolatur; tu vero/ flamma cruciaris.* Éste en el seno es consolado, pero tú eres atormentado con la llama.

4. En dos corredores (de 12 pies): adornados con sedas, estandartes, gallardetes, rosas, flores, frutas, conejos, aves vivas y plumería.

### Portería del Colegio dedicada a Gregorio XIII



- Portería del Colegio dedicada a Gregorio XIII. Edificio 30 pies de alto por 6 de ancho.

1. Cuadro de 12 pies de ancho por ocho de alto: historia de la fiesta. Retrato de Gregorio XIII, dice a tres jesuitas: *Ponite arcam in sanctuario. 2 Paralipomenon. // In Novam Hispaniam.* Poner el arca en el santuario // Hacia la Nueva España. Imagen de geografía de ciudad de México, indios naturales, colegio de Cardenales (uno dice): *Iam non estis hospites, sed cives/ Sanctorum. Ad Ephesios 2.* Así que ya no sois extranjeros, sino conciudadanos de los santos. Jesuitas recibiendo el tesoro dicen: *Ut inhabitet gloria in terra nostra. Psalmus 84. // Iam terra nostra dabit fructum suum. Psalmus 84.* Y la gloria moverá en nuestra tierra. // Y nuestra tierra dará su fruto.

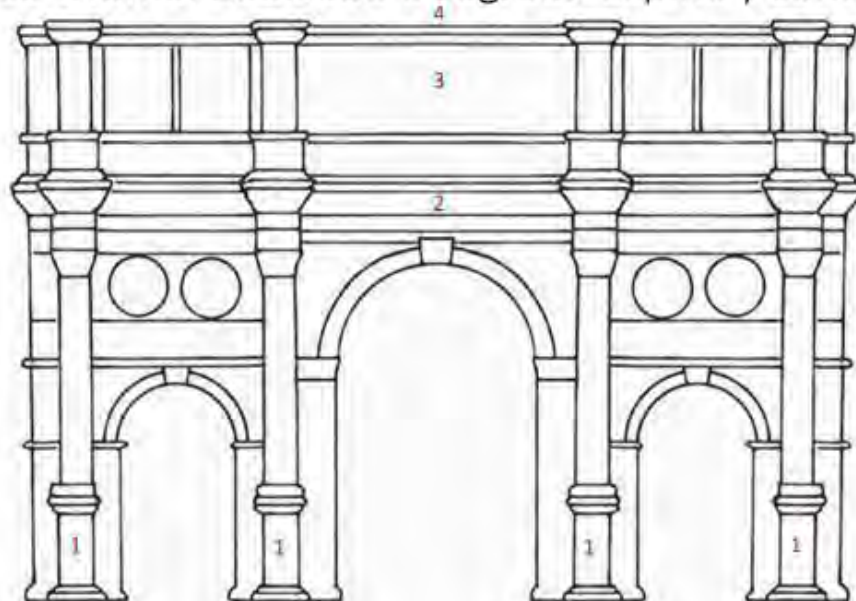
2. Sobre todo el edificio, dedicación en óvalo de 12 pies de ancho por 6 de alto: *Gregorius XIII Pontifex Maximus cuius/ paterna et insigni liberalitate/ divino isto thesauro ditamur, Societas/ Ieus gratitudinem ergo. Dono Dedit.* A Gregorio XIII, por cuya paternal e insigne liberalidad nos enriquecemos con este divino tesoro. La Compañía de Jesús en prueba de gratitud. Don divino. Dos ángeles decían: *Laetabitur deserta et invia. Isaias 35. // Gloria Libani data este i. Isaias 35.* Que el desierto y la sequedad se alegren // La gloria del Líbano le ha sido dada.

Sobre friso. Lado derecho: *Pues ay tanto que mirar,/ alma mía, no te quedes/ con mirar a las paredes.* Otro lado de friso: *Gregorius cupiens Christo copulare Britanos/ sanctorum templis ossa sacrata debet./ Tu quoque ut officii fideique et nominis haeres/ sacratos cineres spargis in arva nova/ ut sterilis quondam, multos propinar ita per annos/ semine culta novo germina sancta ferat.* Gregorio, queriendo unir con Cristo a los británicos, dio a los templos los sagrados restos de los santos. Tú también, como heredero del oficio, de la fe y del nombre, esparces las sagradas cenizas en campos de labranza nuevos, para que alguien estéril produzca frutos santos después de muchos años. Por todo el friso: *Sanctorum cineres monumentaque sacra venite,/ vos pia suscipiunt corda, humilisque Domus./ Omnia in adventu vestro se fausta fatentur/, omnia congaudent, omnia coiubilant:/ Nempe arcus, portae, callis, habitacula, corda/ occursu, ingressu, transitu et hospitio.* Venid, cenizas de los santos, sagrados recuerdos, al poniente os reciben los corazones y la humilde morada. A vuestra llegada todo se muestra propicio, todas las cosas juntas se alegran, todas se regocijan. Así los arcos, puertas, el camino, las viviendas, los corazones a vuestro encuentro, a la entrada, en tanto que pasáis, al hospedaros.

3A. En pilastro derecho: *Al Pontífice Gregorio XIII./ O sucesor de Pedro, cuya gloria/ en este Nuevo Mundo resplandece/ de suerte que la lengua ni la historia/ se atreve a celebrarla qual merece./ El reconocimiento y la memoria/ de don que tanto a México enriquece/ será en los corazones esculpida,/ y desta, trasladada a eterna vida.* Escudo superior derecho: *Super muros tuos, o Hierusalem,/ constitui custodes; non tacebunt die, ac nocte. Isaias 62.* Escudo inferior derecho: *Gloria Libani ad te veniet, ad/ ornandum locum sanctificationis tuae. Isaias 60.*

3B. En pilastro izquierdo: *Al Pontífice Gregorio XIII./ Un don, tan sobre todo entendimiento/ como el que recibimos este día;/ a quien ni el merecer ni el pensamiento/ de los hombres llegaba, ni podía, causando un nuevo y dulce sentimiento/ de celestial consuelo y alegría,/ bien muestra que no tienes olvidada,/ aunque tan lejos, esta fiel manada.* Escudo superior izquierdo: *Iam non vocaberis derelicta, quia complacuit Domino in te. Isaias 62.* Escudo inferior izquierdo: *Me spectant insulae et naves, ut/ adducam filios tuos de longe. Isaias 60.*

## 5º arco triunfal dedicado a sagrada Espina y santa Cruz



- Quinto arco triunfal dedicado a sagrada Espina y santa Cruz. Orden jónico. Medida: 45 pies de alto por 38 de ancho. Arcos externos: 9 pies de hueco. Arco medio: 12 pies de hueco.

1. Sobre 4 pedestales: insignias de la pasión.

2. Friso: *Dicite in nationibus: quia Dominus/ regnavit a ligno. Decid a las naciones: el Señor reinó desde el leño.*

3. Frontispicio medía 12 pies de alto. Dentro, dos historias simultáneas: 1) A. (A la derecha) En paraíso terrenal: Eva, serpiente. Entre ellas: *In ligno vicebat. En el leño vencía. Bajo pies de Eva: Cautiverio, pena y muerte/nos dio un árbol, por sentencia/ de nuestra desobediencia.* B. Cristo crucificado. Letra: *Libertad, contento y vida/ nos dio el árbol de obediencia,/ revocando la sentencia.* Dios Padre en parte superior. Serpiente decía: *In ligno victus est. En el leño fue vencido.* 2) A. (A la izquierda) En paraíso terrenal: Adán cultivando tierra. Sobre su cabeza: *Spinās et tribulos germinabit/ tibi. Genesis 3. Espinas y cardos te producirá. Y a sus pies: Porque no abriste los ojos/ reconociendo tu estado,/ la tierra que habrás sembrado/ llevará espinas y abrojos.* B. Cristo, paso de *Ecce homo* regaba rosas y flores. Sobre cabeza de Cristo: *Non erit ultra spina dolem/ inferens. Ezechielis 28. Y nunca más será espina que le dé dolor. Entre arrollos de sangre: Con riego tan abundoso/ convertirse an las espinas/ en unas flores divinas/ y fruto maravilloso.*

En medio de dos historias y de todo el frontispicio: tablero con dedicación de la Compañía a santísima Cruz y sagrada Espina: *Vitali ligno Crucis et Spinae Sacratissimae, quod nostrum in novam Hispaniam adventum/ promoveré sua praesentia dignantur./ Societas Iesu, ipsius opprobriis/ honorificata. Dono Dedit.* Al vivificante leño de la Cruz y a la Espina sacratísima, por dignarse a extender con su presencia nuestra venida a Nueva España. La Compañía de Jesús, honrada con las injurias a él. Se dio en obsequio.

4. Remate de ángeles en pedestales.

\*Reverso de arco contenía escenas del Montecalvario y la ciudad de Jerusalén. Adornado con jeroglíficas de la santa cruz, santa espina, entre otras.

### III. RELIQUIAS EN LA NUEVA ESPAÑA: PROPAGANDA Y CONTROL

Como se verá, el uso de reliquias en la procesión y ceremonia de 1578 fue una extensión del catolicismo en América y –según la *Carta...*–, la Compañía de Jesús fue la responsable de administrar los objetos sagrados para controlar y ejercer la soberanía religiosa de la que se habló en un inicio. Los objetos sagrados fueron utilizados para transmitir un concepto de paz, dar estabilidad y una fuerza en beneficio del reino.<sup>139</sup> En el camino de transmisión de estas ideas, “los detentores del poder”<sup>140</sup> experimentaron el deseo de organizar el uso de

<sup>139</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 66.

<sup>140</sup> *Ibidem*, 7.

reliquias<sup>141</sup> y esto les daba “la garantía y el orgullo de ser los *patrocinum* de santos”, dando lugar a la celebración de cultos en las ciudades.<sup>142</sup> Los jesuitas mostraron una *reformulación* entre lo antiguo y lo nuevo: enlazaron simbólicamente a Roma y México y justificaron el culto a las reliquias.<sup>143</sup>

En la ciudad de México se centralizó el poder religioso y en este sentido, siguió los modelos de Roma o Constantinopla.<sup>144</sup> En la imagen de la portería del colegio de san Pedro y san Pablo se retrató al papa dando reliquias y a la Compañía de Jesús recibíendolas.<sup>145</sup> Teniendo de fondo la ciudad de México con su geografía y habitantes, la Compañía de Jesús expresó su agradecimiento al papa “que como buen pastor tiene en se acordar de esta manada tierna y apartada.”<sup>146</sup>

Para lograr establecer el modelo de esas antiguas ciudades, los detentores de poder manejaron un discurso donde establecieron un orden terrenal como reflejo de un orden celeste.<sup>147</sup> En el cuarto arco triunfal colocaron a los doctores de la Iglesia dentro de estrellas y encima de ellos a Jesús: “significando que la luz que ellos tenían la recibían dél, como las estrellas del sol, y así, entre los rayos que el sol les comunicaba iba entregerida esta letra: vosotros sois la luz del mundo.”<sup>148</sup>

Recordemos que la Compañía de Jesús arribó a la Nueva España con el primer objetivo de educar.<sup>149</sup> En la misma composición y detrás de los santos doctores se representaron a

---

<sup>141</sup> *Ibidem*, 15.

<sup>142</sup> *Ibidem*, 38.

<sup>143</sup> Pierre Antoine Fabre, “Reliquias romanas en México: historia de una migración,” en *Saberes de la conversión. Jesuitas, indígenas e imperios coloniales en las fronteras de la cristiandad*, ed. Guillermo Wilde (Buenos Aires: Sb, 2011), 207-224.

<sup>144</sup> *Ibidem*, 73.

<sup>145</sup> Morales, *Carta*, 75.

<sup>146</sup> *Ibidem*, 77.

<sup>147</sup> Dominique Iogna-Prat, *La Maison Dieu. Une histoire monumentale de l'Église au Moyen Age* (Paris: Seuil, 2006), aquí se abordaron estas problemáticas de forma más profunda.

<sup>148</sup> Morales, *Carta*, 68.

<sup>149</sup> Mariscal, “Introducción”, XV.

estudiantes colegiales de rodillas “[...] mirando también al sol dicho, como los doctores, dando a entender que toda la luz inteligencia que ellos, estudiando, hallaban en los libros de los santos doctores, procedía de cristo, sol de justicia.” Añadiendo abajo estos versos se explicaba la imagen: “de cristo la recibieron, y comunican al suelo la luz y saber del cielo.”<sup>150</sup>

Otro ejemplo del agradecimiento a la ciudad de Roma y honra de las reliquias consistió en el diálogo que sostuvieron los tres niños disfrazados de ángeles custodios de Roma, México y el colegio de san Pedro y Pablo. Ahí, el guardián de México exclamó al ángel de Roma: “Vistes nuestro ganado flaco y tierno/ de poca edad, en parte no crecido,/ y avéisle oy de la tierra la sal dado/ porque engordando crezca y ande holgado.”<sup>151</sup>

El “ganado” refiere a la población novohispana y si proyectamos ese pensamiento todavía más allá, los pastores serían las órdenes presentes en la procesión de reliquias; inclusive podríamos señalar a los jesuitas como los preferentes cuidadores espirituales de la población. Esta orden no perdió ninguna oportunidad para auto-enaltecerse mostrándose como honrada ante el obsequio de los fragmentos.<sup>152</sup> La Compañía de Jesús, pese a ser la organizadora de la festividad, concedió lugares a las otras órdenes, confirmando la importancia de la unificación entre religiosos y gobernantes y la relación sagrada con la divinidad. Así lo afirmó una oración en el tercer arco triunfal: “A Cristo estamos unidos por los huesos de los santos y por ello los reyes y las naciones nos sirven para siempre.”<sup>153</sup>

No conformes con establecer estas interacciones humanas y divinas, los detentores de poder ingeniaron una unión entre la historia bíblica y las reliquias. Por ejemplo, el quinto arco triunfal presentó cuatro imágenes en dos escenas simultáneas. En la primera, ubicada en

---

<sup>150</sup> Morales, *Carta*, 68.

<sup>151</sup> *Ibidem*, 63.

<sup>152</sup> *Ibidem*, 81.

<sup>153</sup> *Ibidem*, 58.

el paraíso terrenal, la serpiente “en el leño vencía” –enroscada en árbol de la ciencia engañando a Eva–. A los pies de ésta, se leía: “cautiverio, pena y muerte nos dio un árbol, por sentencia de nuestra desobediencia.”<sup>154</sup> Más adentro de la escena, podía verse a Cristo crucificado en el tronco de un árbol. Mientras, el dios Padre decía: “En el leño fue vencido”<sup>155</sup> y en otra inscripción se leía: “Libertad, contento y vida nos dio el árbol de obediencia revocando la sentencia”.<sup>156</sup> La segunda escena consistía en la expulsión del paraíso. Adán trabajaba en el campo y una inscripción encima de su cabeza expresaba: “espinas y cardos te producirá”. Más adentro de esta escena se ubicaba a Cristo con la corona de espinas de cuya sangre regaba al campo y “producía rosas y flores”.<sup>157</sup> En estas escenas se ilustró el principio del sufrimiento de Adán y Eva y por tanto de la humanidad; después de la crucifixión de Cristo los hombres podían acceder a la redención, y las reliquias podían ser un medio para llegar a ella. Por lo tanto, la madera de la crucifixión: medio y testimonio del acto de redención, enlazaba las escenas del Antiguo y Nuevo Testamento con el momento en que se rendía culto a dicha reliquia.

Además, los jesuitas relacionaron la historia de la invención y culto de las reliquias con el poder político. Para lograrlo, retomaron a figuras relacionadas con el nacimiento del culto de reliquias: los santos Constantino y Helena.<sup>158</sup> En el segundo arco triunfal encontramos al emperador levantando los tres clavos de Cristo. Ambos hombres fueron responsables por la liberación del pueblo cristiano; con Cristo se obtuvo la redención y con Constantino la libertad del culto a Cristo. A sus pies podía leerse la inscripción latina: “Constantino Magnus,

---

<sup>154</sup> *Ibidem*, 80.

<sup>155</sup> *Ibidem*.

<sup>156</sup> *Ibidem*.

<sup>157</sup> *Ibidem*, 81.

<sup>158</sup> *Ibidem*, 39.

piadosísimo venerador de reliquias”<sup>159</sup> y sobre su cabeza: “Una vez con las sagradas reliquias sometimos a África, Europa y Asia; Carlos (sometió a) América”.<sup>160</sup> De esta forma, las reliquias unían territorios bajo el abrigo religioso del catolicismo, siendo ambos gobernantes: Carlos y Constantino, los unificadores del pueblo cristiano. Constantino dio paz a la Iglesia católica y con ello se dio inicio a la restauración y construcción de edificios para el culto con inauguraciones fastuosas y concurrencia del pueblo.<sup>161</sup>

En la misma estructura de manera romana, también se podían leer frases dedicadas a los santos José y Ana, entre esos versos se manifiesta en castellano la relación entre José de Egipto –traicionado y vendido por el enemigo doméstico– y José, padre de Cristo, confiado en depositar sus huesos sagrados a México. Por otro lado, se comparó a santa Ana con una planta responsable de la extensión de la santidad.<sup>162</sup> En estos mensajes se reafirmaba la relación entre las reliquias, los santos, la historia bíblica y su relación con la Nueva España.

A lo largo de la procesión y festividad, diversos escritos e imágenes hicieron referencia a las erradas actitudes de los protestantes frente a las reliquias. En las figuras alegóricas encontramos a la Nueva España con sus “armas”: la tuna y el águila pisando cabezas de herejes.<sup>163</sup> En algunos jeroglíficos se hizo referencia a la necesidad de los gentiles, viviendo en la penumbra y a los fieles por otro lado, viviendo en la luz.<sup>164</sup> Inclusive al finalizar la festividad y los días posteriores, los relicarios permanecieron en el altar mayor con cera ardiendo durante el día y la noche, siempre bajo la vigilancia constante de jesuitas.<sup>165</sup> Durante la misa después de la procesión, también se hizo referencia a los detractores del catolicismo

---

<sup>159</sup> *Ibidem*.

<sup>160</sup> *Ibidem*.

<sup>161</sup> Martimort, *La iglesia en oración*, 213-4.

<sup>162</sup> Morales, *Carta*, 41-2.

<sup>163</sup> *Ibidem*, 56.

<sup>164</sup> *Ibidem*, 82.

<sup>165</sup> *Ibidem*, 106.



que les robaban fieles a los miembros del clero. En un recordatorio a los presentes sobre el contexto en el cual vivían, los pastores querían mantener la fidelidad al Papa, a la Iglesia romana y a los miembros de las órdenes:

Los lobos, robadores/ de ovejas, toman el traje/ y herejes con fiel lenguaje / fingen que son los pastores. / Pero los Santos Doctores / dicen con luz celestial: / No te engañen o mortal, / que debajo de sayal, ay al. / Toma tú por apellido / la Iglesia romana y Papa, / porque con esto se escapa / el hombre bien instruido.<sup>166</sup>

En las jeroglíficas expuestas en el patio del colegio de san Pedro y san Pablo también se ilustró el mal ejemplo de los protestantes y el correcto de los católicos. En la novena jeroglífica se mostró a un alemán despreciando reliquias mientras un indio, postrado de rodillas, las reverenciaba. También en esta imagen se colocó una cita [en latín]: “porque os juzgamos indignos del don, he aquí, nos volvemos a los gentiles. Hechos [de los apóstoles] 13. [y en español:] Pues con ánimo obstinado nos menosprecia Alemaña, horemos la Nueva España.”<sup>167</sup> En la décima jeroglífica se ilustró una alegoría de la ciudad en hábito de india que menospreciaba plata y oro y reverenciaba al cofre de reliquias: “significaba la estima que hacía la ciudad de México de las santas reliquias.”<sup>168</sup> Estas imágenes mostraron de manera gráfica una forma de compensación por la pérdida del norte de Europa.<sup>169</sup>

El cesaropapismo que hizo su aparición en el año 313,<sup>170</sup> inició cuando el emperador declaró al papa como representante de dios sobre la tierra, y por tanto, con un poder superior al suyo. Fue a partir de la donación de Constantino que se inició un vaivén del poder, y con ello, en el uso de reliquias.<sup>171</sup> En el caso de América, el papa y el rey de España no lograron llegar a un acuerdo: “Felipe II solicitó la creación de dos patriarcados (México y Perú), que

---

<sup>166</sup> *Ibidem*, 92.

<sup>167</sup> *Ibidem*, 98.

<sup>168</sup> *Ibidem*.

<sup>169</sup> Karnal, “Les reliques dans la conquete”, 746.

<sup>170</sup> *Ibidem*, 747.

<sup>171</sup> *Ibidem*, 748.

no serían jamás aceptados por el papa”.<sup>172</sup> Pero el emperador le devolvió el favor rechazando cada intento papal de enviar algún representante. Esto explica porque durante la festividad hubo más referencias visuales y orales a favor del papa Gregorio XIII que de la figura del rey Carlos V, de Felipe II o del virrey –a quien sólo apelan en el diálogo de los ríos novohispanos–.<sup>173</sup> Por tanto, la festividad y las reliquias no sólo se encontraron entre una tensión de protestantes y católicos, sino también entre luchas de poder religioso y gubernamental.

En los anteriormente mencionados modelos de Constantino y san Luis, el rey se involucra durante el *adventus* en el manejo (*susceptio* o recepción en las manos) de las reliquias. Cuando Constantino arribó al lugar de las reliquias, dejó su insignia real y agachó la cabeza, además iba descalzo como gesto de humildad.<sup>174</sup> Paralelamente, el rey Luis llevó los pies desnudos, vestimenta simple, cabeza descubierta y con ayuno para portar la reliquia.<sup>175</sup> Nuestro virrey, no figuró en el relato, ni como organizador, ni como participante, y únicamente se menciona que tenía la cabeza descubierta.<sup>176</sup>

La organización de los portadores de reliquias deja la pregunta siguiente: ¿por qué el virrey no portaba ninguna reliquia? Tal vez si se hubiera tratado del rey mismo, su papel hubiera preponderado más en la narración. Según el modelo establecido por Luis IX, los reyes eran quienes daban la bienvenida y portaban reliquias; justamente bajo este modelo se desplazó al poder religioso en aras de una centralización. El fin era sustituir a los detentores

---

<sup>172</sup> *Ibidem*, 749.

<sup>173</sup> *Ibidem*, 749. La Compañía de Jesús no contó con la plena confianza ni de Carlos V, ni de Felipe II, a pesar de los avances por conseguir favores entre las mujeres de la familia real. Pilar Gonzalbo Aizpuru, *La educación popular de los jesuitas* (México: Universidad Iberoamericana, 1989), 16. Se menciona al virrey Enriquez (1563-1580) en Morales, *Carta*, 56.

<sup>174</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 238.

<sup>175</sup> *Ibidem*, 244.

<sup>176</sup> Morales, *Carta*, 25.

de poder y darle otro sentido a la reliquia al colocarla en un espacio diferente: la Sainte-Chapelle.<sup>177</sup> Es posible que los jesuitas en la Nueva España quisieran retomar el modelo bizantino y regresar el poder –al menos religioso– a manos de la Iglesia. Si el imperio español no dejaba entrar enviados de Roma, los hermanos de la Compañía serían los agentes del papa quienes tendrían injerencia en tierras americanas.

Desde la Edad Media, varias esferas de poder se interesaron por privatizar el culto de reliquias y por eso se dio la “intervención de obispos contra la gestión de fundaciones privadas de laicos poderosos.”<sup>178</sup> El clero restringió el culto privado a favor de una accesibilidad a la comunidad.<sup>179</sup> Para garantizar la solemnidad, las reliquias tenían que exhibirse reuniendo a clero, milicia y pueblo.<sup>180</sup> Las traslaciones de las mismas se habían realizado dentro del modelo de *adventus* de emperadores romanos: se tenía que reunir a la población con la alegría y consenso<sup>181</sup> de todos a lo largo del camino. Reunir estos elementos era esencial para realizar la *propaganda imperial*.<sup>182</sup> Por medio de esta unión, se pretendió construir un discurso apropiado para recibir a las reliquias como si se tratara de personas vivas.<sup>183</sup>

En más de una ocasión, Pedro de Morales expuso los sentimientos que supuestamente despertó la ceremonia en la población: “Sé decir a vuestra paternidad por me haber hallado presente, que en entonando de coro este cántico de alabanzas a Dios había en los presentes

---

<sup>177</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 1 y 244.

<sup>178</sup> *Ibidem*, 31.

<sup>179</sup> *Ibidem*, 33.

<sup>180</sup> *Ibidem*, 243.

<sup>181</sup> “(cosensus universorum) -de toda edad, sexo y condición social-”. *Ibidem*, 206.

<sup>182</sup> *Ibidem*, 208.

<sup>183</sup> *Ibidem*, 207. En Stijn Bussels, *Spectacle, Rhetoric and Power. The Triumphal Entry of Prince Philip of Spain into Antwerp*, encontramos el ceremonial de recibimiento a reyes con arcos triunfales y toda la población. Otros ejemplos de arcos triunfales en el ámbito novohispano los encontramos en: Dalmacio Rodríguez Hernández, *Texto y fiesta en la literatura novohispana* (México: UNAM, 1998). También: en José Pascual Buxó, *Reflexión y espectáculo en la América virreinal*, (México: UNAM, 2077).

muchos júbilos espirituales, sin poder contener las piadosas lágrimas, viendo cuánto honraba Dios las reliquias de sus santos.”<sup>184</sup> El autor de la *Carta...* no sólo describió la emoción de los participantes, también se propuso transmitirla a quien leyera su escrito.<sup>185</sup>

Durante la procesión, el pueblo y sus gobernantes –religiosos y civiles– desfilaron en común acuerdo. Los gobernantes indígenas participaron en la procesión acompañados por sus escudos. Los indios principales se encontraban encubiertos en el segundo arco de indios.<sup>186</sup> Además, en el segundo arco triunfal, aparecieron retratos donde se encontraban las figuras de san José y santa Ana: “...detrás de San José había cinco hombres de rodillas y al lado de santa Ana cuatro mujeres con la misma reverencia, porque este era el número de los vecinos dedicantes, y de aquí tuvo origen decirse este arco de los casados.”<sup>187</sup> En esta imagen, las parejas casadas fueron representadas como donantes. No podemos saber si la imagen retrató de forma precisa los rostros de las parejas, o si esos *vecinos dedicantes* eran de origen indígena, pero la mención indica directamente su patrocinio: reflejando también su aprobación e interés en el régimen político y religioso que estaba implantando la Compañía de Jesús.

Sabemos del dominio y la capacidad de éfrasis de Pedro de Morales en el ámbito de la estética clásica, sin embargo, no describió de forma extensa los arcos triunfales de plumería, las danzas o los ornamentos indígenas porque tuvo objetivos concretos que obedecían a otros intereses o probablemente por la falta de herramientas para describir la técnica y manufactura indígena. Como haya sido, existe un gran número de ejemplos que muestran las costumbres y técnicas indígenas en uso permanente durante la Nueva España.

---

<sup>184</sup> Morales, *Carta*, 24.

<sup>185</sup> Karnal, “Les reliques dans la conquete”, 738.

<sup>186</sup> Morales, *Carta*, 37.

<sup>187</sup> *Ibidem*, 39.

Valdría la pena en el futuro, profundizar en una vía comparativa las festividades, procesiones y ornamentos indígenas dentro del contexto virreinal. En el caso concreto de la *Carta...* podemos observar las técnicas indígenas como la plumería y la música.<sup>188</sup> Estas mismas manifestaciones artísticas también se presentaron en otros casos, por ejemplo: en el recibimiento a otras órdenes religiosas “[...]en monasterios con trompetas, chermías, dejando hechos por las calles arcos triunfales de plumería, como acostumbran los indios, y apercebidas danzas de niños indios, y otros géneros de regocijos, dando el parabién en el nombre del Señor, [...]”<sup>189</sup> Además de este tipo de manifestaciones, también encontramos retratos y heráldicas: “en una tilma se pintaron [a gobernantes mexicanos], se pintaron junto con las armas del emperador. Todos y cada uno de los gobernantes estaban parados sobre un nopal;...”<sup>190</sup> En la *Carta...* de Pedro de Morales también observamos la presencia de retratos de gobernantes, de escudos de armas como una forma de cadena genealógica.<sup>191</sup> La unión del clero, de gobernantes españoles e indígenas implicó la suma de esfuerzos con miras de suntuosidad: todo este entramado se organizó para contribuir a la procesión de reliquias con el mejor capital material y humano.

La riqueza de la Iglesia encontró su justificación en el *decorum* que, según Constantino, precisaba de la plata y el oro.<sup>192</sup> En efecto, los materiales preciosos delatan dos objetivos: la celebración al santo y los beneficios que los donadores perciben.<sup>193</sup> Por tanto, los relicarios

---

<sup>188</sup> Martha, Toriz Proenza, *La fiesta prehispánica: Un espectáculo teatral. Comparación de las descripciones de cuatro fiestas hechas por Sahagún y Durán* (México: Centro Nacional de Investigación Teatral Rodolfo Usigli, 1993).

<sup>189</sup> Zambrano, *Diccionario bio-bibliográfico*, 350. También encontramos esas manifestaciones ya sea de forma directa: actores danzando, caminando en procesión, cantando o en forma indirecta a través de manifestaciones artísticas de forma plástica: o escudos, como técnicas; plumería, ornamentos, danzas, etc. *¿Cómo te confundes? ¿Acaso no somos conquistados? Anales de Juan Bautista* (México: Centro de investigaciones y estudios superiores en Antropología Social, 2001), 147-297.

<sup>190</sup> *Ibidem*, 147.

<sup>191</sup> Belting, *Antropología de la imagen*, 144 y 161.

<sup>192</sup> Karnal, “Les reliques dans la conquête”, 749.

<sup>193</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 2 y 26.

son ofrendas, una forma de establecer una alianza con los santos.<sup>194</sup> En la *Carta...* vemos la disposición de los materiales y la intención de hacer un eco en la forma y significado de la reliquia: la espina se encontraba dentro de un relicario en forma de la corona de la pasión, la santa cruz fue colocada dentro de un relicario en forma de cruz.

En los materiales de los relicarios podemos citar sedas, piezas de oro, perlas, cristal, “piedras y joyas de mucho valor”, esmeraldas, pelícanos de oro, rubíes, camafeos, lazos de oro esmaltados, terciopelos y cálices posiblemente de manufactura europea. El texto no dice cómo estas reliquias y materiales preciosos fueron adheridos o cocidos por mujeres novohispanas, quienes seguramente pertenecían a la calidad más elevada y prestaron sus joyas para ser desmontadas y hacer uso de los materiales preciosos que adornaban su cuerpo en la vida cotidiana.<sup>195</sup> Estas mujeres inclusive tuvieron una estructura para que ellas admiraran el espectáculo acompañadas de los señores de Real Audiencia y otros caballeros.<sup>196</sup>

En primera instancia estos datos no tendrían mucha relevancia, sin embargo, debemos considerar los esfuerzos de los pobladores novohispanos por sobresalir, por demostrar su poder y categoría social a través de estos materiales. En realidad, las familias estaban prestando sus posesiones más preciadas, las cuales jugaban a favor de la Iglesia, de la Compañía de Jesús y evidentemente de las reliquias, al mismo tiempo que colaboraban en la magna ofrenda para establecer una conexión con los santos y ganar su favor.

---

<sup>194</sup> *Ibidem*, 247.

<sup>195</sup> Griscelda Hernández Telles, “Medicina y religión: medios de solución ante el parto en la Nueva España del siglo XVII” (Tesis de licenciatura, UNAM, 2015), 42. Gustavo Curiel, “El efímero caudal de una joven noble. Inventario y aprecio de los bienes de la marquesa de san Jorge doña Teresa Francisca María de Guadalupe Retes Paz y Vera (Ciudad de México, 1695),” en *Anales del Museo de América* 8, (2001).

<sup>196</sup> Morales, *Carta*, 44. Edina Bozóky sugiere el tema de las mujeres como digno de interés, debido a su iniciativa en el traslado de reliquias a favor de una circulación e intensificación de alianzas políticas. Bozóky, *La politique des reliques*, 3, 29 y 227.

Las reliquias no sólo suscitaron la procesión –como culminación de la fe–,<sup>197</sup> sino también una obra de teatro. Ésta tenía la intención de dejar en claro la lucha entre el bien y el mal, revelando el plan de dios.<sup>198</sup> Para el público, debía distinguirse lo verdadero de lo falso: el culto legítimo del que no lo era.<sup>199</sup> Además, esta obra tenía como fin excitar la devoción del público<sup>200</sup> a través de cuatro horas de representación.

El argumento del *Triunfo de los santos* relacionaba la historia sagrada con las reliquias.<sup>201</sup> Su público no consistió sólo en indígenas, pero los jesuitas aprovecharon la pieza teatral para introducir las críticas a todas formas de panteísmo<sup>202</sup> y al mismo tiempo, para atacar la crueldad<sup>203</sup> contra las reliquias y asegurar un buen recibimiento de las mismas. Como bien lo dice el título, los santos triunfan; el paganismo, la crueldad y la idolatría son hechos prisioneros y expulsados; y la Iglesia triunfante se regocija con el papa Silvestre y las virtudes cardinales. El uso de personajes y alegorías encontró su paralelismo en personajes cercanos a la vida novohispana: Constantino representaba a Felipe II, los paganos romanos a los “aztecas politeístas”: los que adoraban a Júpiter eran los adoradores de Tláloc y Quetzalcóatl.<sup>204</sup>

---

<sup>197</sup> Karnal, “Les reliques dans la conquete”, 737.

<sup>198</sup> *Ibidem*, 744.

<sup>199</sup> Denis Couzet, “Sur le désenchantement”, 449.

<sup>200</sup> Karnal, “Les reliques dans la conquete”, 735. Karnal compara en su texto dos obras de teatro americanas: una en la ciudad de México y otra en Portugal. Ambas obras fueron realizadas para recibir reliquias. Aunque el autor citó la *Carta...* de Pedro de Morales, no se usó como fuente cuando el autor describe la procesión en la ceremonia de 1578. Para esto, utiliza más la obra de otro jesuita mencionado anteriormente: Juan Sánchez Baquero.

<sup>201</sup> *Ibidem*, 736.

<sup>202</sup> *Ibidem*, 747.

<sup>203</sup> *Ibidem*.

<sup>204</sup> *Ibidem*, 750. Pero la obra del *Triunfo de los santos* no fue la única realizada en América. En la villa portuguesa de Vitória (1595), se representó otra obra teatral, también hecha por un jesuita. En ella encontramos cómo Lucifer lucha por impedir el libre acceso de reliquias. En la obra, aparecen también Mahoma, Lutero, Calvino y Felipe Melanchton. Es “una forma de alegoría cristiana multitemporal.” Estas obras teatrales reunieron multiplicidad de voces: métrica tupi e ibérica en la América portuguesa y métrica náhuatl con castellana en la América española. *Ibidem*, 743-4.

El *Triunfo*... representado después de la procesión, sirvió de cierre en las actividades ceremoniales y reforzó el mensaje de las reliquias. Las reliquias ayudarían a la población de la ciudad de México y la Compañía de Jesús sería la encargada de administrar esos medios por los cuales se pedirían favores a la corte celestial.

## CONCLUSIÓN

En este ensayo se describió el contenido simbólico de la reliquia desde los inicios de la cristiandad y la elaboración de protocolos y modelos ejecutados por los portadores de la misma. El caso de la festividad realizada en la ciudad de México muestra una aplicación de los usos de reliquias en la soberanía religiosa, donde las luchas del siglo XVI sumergieron la figura de la reliquia en una tensión de poderes.

Según Edina Bozoky, las razones ocultas tras los cortejos solemnes de reliquias se batan en “un doble juego de representaciones”. Por un lado, la representación retórica, que pretende relatar los hechos, motivaciones y preocupaciones de la Iglesia con el fin de hacer propaganda, confirmar privilegios y prestigios de monasterios, dinastías, etc. Por el otro, la representación ritual en los gestos y comportamientos constituidos por normas establecidas para cumplir las expectativas de una sociedad, contribuyendo a su orden y estableciendo modelos tanto de realidad (estado, leyes) como de ideales (reino celeste).<sup>205</sup>

Representación retórica y representación ritual, son lo que apreciamos en la *Carta*..., donde danzan en conjunto los poderes políticos y sagrados. El texto nos describió la ritualidad al mismo tiempo que delata el momento de necesidad de poder en el que fue escrito. La necesidad de reconocimiento<sup>206</sup> de la religión católica –representada en este caso por la

---

<sup>205</sup> Bozóky, *La politique des reliques*, 256.

<sup>206</sup> *Ibidem*, 257.



Compañía de Jesús–, necesitaba de una transferencia de poder político usando como medio a las reliquias.<sup>207</sup>

La crítica protestante y la búsqueda de autenticidad de reliquias provocaron un replanteamiento y análisis más concienzudo de estos objetos. Cuando Europa exportó masivamente los fragmentos, comenzó la “construcción progresiva de un patrimonio relicario colonial.”<sup>208</sup> En América, los detentores de poder tuvieron que ingeniar los signos de valores católicos en un territorio con un conocimiento, ritual y culto previos a su llegada. Sin embargo, la Compañía de Jesús organizó una *reinención local*<sup>209</sup> en la Nueva España para concentrar el poder en la capital novohispana y en su propia orden. La festividad de 1578 incluyó obras plásticas y manifestaciones artísticas propias del lugar: como los arcos triunfales de plumería y flores, canciones en náhuatl, e inclusive contó con la participación de dirigentes indígenas en la procesión.

El culto de reliquias necesita la comprensión de la circulación continua de tres instancias: la evidencia de una devoción, la legitimación de una práctica y la certificación de una autoridad.<sup>210</sup> En la *Carta del Padre Pedro de Morales* podemos apreciar el ciclo de estos tres elementos. El escrito reforzó y evidenció la devoción de los fieles a través de su participación y emoción, cumpliendo con el *adventus* establecido desde la época romana. La legitimidad se logró por medio del cumplimiento de protocolos establecidos desde el nacimiento del culto de reliquias. La certificación fue expedida gracias a las autoridades eclesiásticas y civiles al participar en la procesión.

---

<sup>207</sup> *Ibidem*, 259.

<sup>208</sup> “Avant-propos” en *Reliques modernes*, 12.

<sup>209</sup> “Reliques du Nouveau Monde”, en *Reliques modernes*, 700.

<sup>210</sup> “Avant-propos” en *Reliques modernes*, 14-5.

El autor dejó escrito el proceso de una traslación de poder sagrado y político en el marco del contexto colonial americano, que se debate entre los problemas subsecuentes a la colonización, las luchas entre el papa y el rey y la prevención del catolicismo ante la crítica protestante.

Valdría la pena profundizar en un futuro sobre los diferentes aspectos que proporciona una fuente tan rica como lo es la *Carta del Padre Pedro de Morales* y desarrollar explicaciones en torno a la ritualidad que se proporciona a las reliquias, así como las manifestaciones artísticas de las que se rodea para enaltecerlas y darles un significado concreto. Aquí se mostró un breve acercamiento a esta fuente que sin duda necesita de más análisis como es el caso de la simbología dentro de los arcos triunfales, la obra de teatro que completa la visión total de la festividad, o los pormenores que la carta no menciona y que pueden descifrarse: como la participación indígena, la organización jesuita o el recibimiento de los espectadores ante la procesión y la obra de teatro.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### FUENTES

- Alegre, Francisco Javier. *Historia de la provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España*, Tomo I, editado por Ernest J. Burrus y Felix Zubillaga. Roma: Institutum Historicum, 1956.
- Borromeo, Carlos. *Instrucciones de la fábrica y del ajuar eclesiásticos*. México: UNAM, 2010.
- Calvin, Jean. “Traité de reliques. Avertissement très utile du grand profit qui revendrait à la chrétienté s’il se faisait inventaire de tout les corps saints et reliques qui sont en Italie qu’en France, Allemagne, Espagne et autres royaumes et pays.” En *Œuvres choisies*, Paris: Gallimard, 1995.
- Cervantes de Salazar, Francisco. *Túmulo imperial*. Edición, prólogo y notas de Edmundo O’Gorman, México: Porrúa, 1975.
- ¿Cómo te confundes? ¿Acaso no somos conquistados? *Anales de Juan Bautista*. México: Centro de investigaciones y estudios superiores en Antropología Social, 2001.
- Florencia, Francisco. *Historia de la Compañía de Jesús de Nueva España*, prólogo de Francisco González Cossío. México: Editorial Academia Literaria, 1955.
- Morales, Pedro de. *Carta del padre Pedro de Morales de la Compañía de Jesús Para el muy reverendo Padre Everardo Mercuriano, general de la misma Compañía. En que se da relación de la Festividad que es esta insigne Ciudad de México se hizo este año de setenta y ocho, en la colocación de las Sanctas Reliquias que nuestro muy Sancto Padre Gregorio XIII les enbio*. México: Colegio de México, 2000
- Pérez de Rivas, Andrés. *Corónica y historia religiosa de la provincia de la Compañía de Jesús de México en Nueva España, Fundación de sus colegios y casas, ministerios que en ellos se exercitan y frutos gloriosos que con el favor de la Divina gracia se han cogido, y varones insignes que trabajando con fervores santos en esta Viña del Señor pasaron á gozar el premio de sus santas obras á la gloria: unos derramando su sangre por la predicación del santo Evangelio, y otros exercitando los Misterios que el Instituto de la Compañía de Jesús profesa, hasta el año de 1654*, vol. I. México: Sagrado Corazón de Jesús, 1896.
- Relación breve de la venida de los de la Compañía de Jesús a la Nueva España año de 1602*, versión paleográfica, prólogo, notas y adiciones por Francisco González de Cossío. México: Imprenta Universitaria, 1945.
- Richel, Dionisio. *Este es un compendio breve que tracta de la manera de como se han de hazer las processiones*. México-Tenochtitlán: Juan Cromberger, 1544.
- San Ignacio de Loyola. *Ejercicios Espirituales*, edición y notas por Jordi Groh. Barcelona: Ediciones Abraxas, 1999.
- Sánchez Baquero, Juan. *Fundación de la compañía de Jesús en Nueva España*. México: Patria, 1945.

### BIBLIOGRAFÍA

- Belting, Hans, *Antropología de la imagen*. Madrid: Katz, 2007.
- Bonet Correa, Antonio. *Fiesta, poder y arquitectura. Aproximaciones al barroco español*. Madrid: Akal, 1990.

- Bozóky, Edina. *La politique des reliques de Constantin à Saint Louis. Protection collective et légitimation du pouvoir*. Paris: Beauchesne, 2006.
- Bussels, Stijn. *Spectacle, Rhetoric and Power. The Triumphal Entry of Prince Philip of Spain into Antwerp*. The Netherlands: Editions Rodopi, 2012.
- Buxó, José Pascual. *Reflexión y espectáculo en la América virreinal*. México: UNAM, 2077.
- Curiel, Gustavo. “El efímero caudal de una joven noble. Inventario y aprecio de los bienes de la marquesa de san Jorge doña Teresa Francisca María de Guadalupe Retes Paz y Vera (Ciudad de México, 1695).” *Anales del Museo de América* 8, 2001.
- Fabre, Pierre Antoine. “Reliquias romanas en Mejico (1578): historia de una migración.” En *Interacciones y sentidos de la conversión*, editado por Guillermo Wilde. Buenos Aires: 2009.
- Fabre, Pierre Antoine. “Reliquias romanas en México: historia de una migración,” en *Saberes de la conversión. Jesuitas, indígenas e imperios coloniales en las fronteras de la cristiandad*, editado por Guillermo Wilde, 207-224. Buenos Aires: Sb, 2011.
- García Arévila, Norma. “Un reflejo de la contrarreforma en la Nueva España: las reliquias de 1578. Análisis historiográfico de la obra del padre Pedro de Morales de la Compañía de Jesús.” Tesis de licenciatura, Universidad Iberoamericana, 1997.
- Iogna-Prat, Dominique. *La Maison Dieu. Une histoire monumentale de l'Église au Moyen Age*. Paris: Seuil, 2006.
- L'image: fonctions et usages des images dans l'Occident médiéval*, dirigido por Jean-Claude Schmitt. Paris: Le Léopard d'or, 1996.
- Martimort, Aimé Georges. *La iglesia en oración*. Barcelona: Herder, 1965.
- Muller, Jeffrey. “The Jesuit Strategy of Accommodation.” En *Jesuit Image Theory*, editado por Wietse de Boer, 461-493. Boston : Brill, 2019.
- Pilar Gonzalbo Aizpuru. *La educación popular de los jesuitas*. México: Universidad Iberoamericana, 1989.
- Pimentel Álvarez, Julio. *Diccionario latín-español español latín. Vocabulario clásico, jurídico y eclesiástico*. México: Porrúa, 2011.
- Reliques modernes. Cultes et usages chrétiens des corps saints des Réformes aux révolutions*, Vol. I y II, dirigido por Philippe Boutry, Pierre Antoine Fabre y Dominique Julia. Paris: Éditions de l'École des hautes études en sciences sociales, 2009.
- Rodríguez Hernández, Dalmacio. *Texto y fiesta en la literatura novohispana*. México: UNAM, 1998.
- Rubial García, Antonio y Doris Bieñko. “Introducción.” En *Cuerpo y religión en el México barroco*, coordinado Antonio Rubial García y Doris Bieñko de Peralta, 5-11 México: INAH, 2011.
- Rubial García, Antonio. “Cuerpos milagrosos. Creación y culto de las reliquias novohispanas.” *Estudios de Historia Novohispana* 18 (1998): 13-30.

----- “La obediencia ciega. Hagiografía jesuítica femenina en la Nueva España del siglo XVIII.” En *Escrituras de la modernidad: Los jesuitas entre la cultura retórica y cultura científica*, coordinado por Perla Chinchilla y Antonella Romano, 161-173. México: Universidad Iberoamericana, 2008.

----- “Los santos milagrosos y malogrados en la Nueva España.” En *Manifestaciones religiosas en el mundo colonial americano: Espiritualidad barroca colonial: Santos y demonios en América*, vol. 1, México: UIA-INAH-CONDUMEX, 1993.

----- *El paraíso de los elegidos. Una lectura de la historia cultural de Nueva España (1521-1804)*. México: FCE-UNAM, 2010.

----- *La plaza, el palacio y el convento. La ciudad de México en el siglo XVII*. México: CONACULTA, 1998.

Sánchez Reyes, Gabriela, “Relicarios novohispanos a través de una muestra de los siglos XVI al XVIII.” Tesis de maestría, UNAM, 2005.

Spicq, Ceslas. *Vida cristiana y peregrinación: según el Nuevo Testamento*. Madrid: Católica, 1977.

Toriz Proenza, Martha, *La fiesta prehispánica: Un espectáculo teatral. Comparación de las descripciones de cuatro fiestas hechas por Sahagún y Durán*. México: Centro Nacional de Investigación Teatral Rodolfo Usigli, 1993.

Walter S. Melion, “Introduction: The Jesuit Engagement with the Status and Functions of the Visual Image,” en *Jesuit Image Theory*, 34.

Zambrano, Francisco. *Diccionario bio-bibliográfico de Jesús en México*. Tomo X. México: Jus, 1970.